HAZET-WERK

HÖCHSTE TECHNOLOGIE IN DER WERKZEUGFERTIGUNG SEIT 1868
HIGHEST TECHNOLOGY IN TOOL MANUFACTURE SINCE 1868

9012EL-1

Betriebsanleitung
Schlagschrauber

Operating instructions
Impact Wrench

Mode d'emploi
Clé à chocs

Instrucciones
Llave de impacto

Istruzioni per l'uso
Avvitatore ad impulso

Instrukcja obsługi
Klucza udarowego



9012EL-1 BA I



de .... 3 ... 10

en .... 11 ... 18

fr .... 19 ... 26

es .... 27 ... 34

it .... 35 ... 42

pl .... 43 ... 50

Ursprungssprache deutsch – original language: German – Langue d'origine : allemand – Idioma de origen: alemán – Lingua originale: tedesco – Język oryginału: niemiecki

HAZET-WERK Hermann Zerver GmbH & Co. KG
✉ 10 04 61 · 42804 Remscheid · GERMANY · ☎ +49 (0) 21 91 / 7 92-0
www. hazet.de · e-mail info@hazet.de



1. Allgemeine Informationen

- Bitte stellen Sie sicher, dass der Benutzer dieses Werkzeugs die vorliegende Betriebsanleitung vor der ersten Inbetriebnahme gründlich durchgelesen und verstanden hat.
- Diese Betriebsanleitung enthält wichtige Hinweise, die zum sicheren und störungsfreien Betrieb Ihres HAZET-Werkzeuges erforderlich sind.
- Zum bestimmungsgemäßen Gebrauch des Werkzeuges gehört die vollständige Beachtung aller Sicherheitshinweise und Informationen in dieser Betriebsanleitung.
- Bewahren Sie deshalb diese Betriebsanleitung immer bei Ihrem HAZET-Werkzeug auf.
- Dieses Werkzeug wurde für bestimmte Anwendungen entwickelt. HAZET weist ausdrücklich darauf hin, dass dieses Werkzeug nicht verändert und/oder in einer Weise eingesetzt werden darf, die nicht seinem vorgesehenen Verwendungszweck entspricht.
- Für Verletzungen und Schäden, die aus unsachgemäßer, zweckentfremdeter und nicht bestimmungsgemäßer Anwendung bzw. Zuwiderhandlung gegen die Sicherheitsvorschriften resultieren, übernimmt HAZET keine Haftung oder Gewährleistung.
- Darüber hinaus sind die für den Einsatzbereich des Werkzeugs geltenden Unfallverhütungsvorschriften und allgemeinen Sicherheitsbestimmungen einzuhalten.

2. Symbolerklärung

ACHTUNG: Schenken Sie diesen Symbolen höchste Aufmerksamkeit!

BETRIEBSANLEITUNG LESEN!



Der Betreiber ist verpflichtet die Betriebsanleitung zu beachten und alle Anwender des Werkzeugs gemäß der Betriebsanleitung zu unterweisen.

HINWEIS!



Dieses Symbol kennzeichnet Hinweise, die Ihnen die Handhabung erleichtern.

WARNUNG!



Dieses Symbol kennzeichnet wichtige Beschreibungen, gefährliche Bedingungen, Sicherheitsgefahren bzw. Sicherheitshinweise.

ACHTUNG!



Dieses Symbol kennzeichnet Hinweise, deren Nichtbeachtung Beschädigungen, Fehlfunktionen und/oder den Ausfall des Gerätes zur Folge haben.

FACHLEUTE!



Werkzeug nur für die Verwendung durch Fachleute geeignet, Handhabung durch Laien kann zu Verletzungen oder Zerstörung des Werkzeugs oder des Werkstücks führen.



Immer persönliche Schutzausrüstung tragen!

1. Verantwortung des Betreibers

- Das Gerät ist zum Zeitpunkt seiner Entwicklung und Fertigung nach geltenden, anerkannten Regeln der Technik gebaut und gilt als betriebssicher. Es können vom Gerät jedoch Gefahren ausgehen, wenn es von nicht fachgerecht ausgebildetem Personal, unsachgemäß oder nicht bestimmungsgemäß, verwendet wird. Jede Person, die mit Arbeiten am oder mit dem Gerät beauftragt ist, muss daher die Betriebsanleitung vor Beginn der Arbeiten gelesen und verstanden haben.
- Veränderungen jeglicher Art sowie An- oder Umbauten am Gerät sind untersagt.
- Alle Sicherheits-, Warn- und Bedienungshinweise am Gerät sind stets in gut lesbarem Zustand zu halten. Beschädigte Schilder oder Aufkleber müssen sofort erneuert werden.
- Angegebene Einstellwerte oder -bereiche sind unbedingt einzuhalten.
- Betriebsanleitung stets in unmittelbarer Nähe des Geräts aufbewahren.
- Gerät nur in technisch einwandfreiem und betriebssicherem Zustand betreiben.
- Sicherheitseinrichtungen immer frei erreichbar vorhalten und regelmäßig prüfen.

2. Bestimmungsgemäße Verwendung

Der pneumatische Schlagschrauber 9012EL-1 ist zum Lösen und Anziehen von Schraubverbindungen z.B. für Arbeiten an Kraftfahrzeugen, Motorrädern, landwirtschaftlichen Geräten oder Montagebändern konstruiert worden. Jede über die bestimmungsgemäße Verwendung hinausgehende und/oder andersartige Verwendung der Geräte ist untersagt und gilt als nicht bestimmungsgemäß. Ansprüche jeglicher Art gegen den Hersteller und/oder seine Bevollmächtigten wegen Schaden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung der Geräte sind ausgeschlossen. Für alle Schäden bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung haftet allein der Betreiber. Neben den Arbeitssicherheits-Hinweisen in dieser Betriebsanleitung sind die für den Einsatzbereich des Gerätes allgemein gültigen Sicherheits-, Unfallverhütungs- und Umweltschutz-Vorschriften zu beachten und einzuhalten. Die Benutzung und Wartung muss immer entsprechend den lokalen staatlichen Landes- oder Bundesbestimmungen erfolgen.

Immer persönliche Schutzausrüstung tragen!

3. Gefahren die vom Gerät ausgehen

Vor jeder Benutzung ist das HAZET-Werkzeug auf seine volle Funktionsfähigkeit zu prüfen. Ist die Funktionsfähigkeit nach dem Ergebnis dieser Prüfung nicht gewährleistet oder werden Schäden festgestellt, darf das Werkzeug nicht verwendet werden. Ist die volle Funktionsfähigkeit nicht gegeben und das Werkzeug wird dennoch verwendet, besteht die Gefahr von erheblichen Körper-, Gesundheits- und Sachschäden.

- Keine Werkzeuge verwenden, bei denen der Ein-/Aus-Schalter defekt ist. Werkzeuge, die nicht mehr mit dem Ein-/Aus-Schalter ein- bzw. ausgeschaltet werden können, sind gefährlich und müssen repariert werden.
- Alle Service- oder Reparaturarbeiten immer durch Fachpersonal ausführen lassen. Um die Betriebssicherheit auf Dauer zu gewährleisten, dürfen nur Originalersatzteile verwendet werden.
- Schutzvorrichtungen und/oder Gehäuseteile dürfen nicht entfernt werden.
- Betätigen Sie das Werkzeug nie, wenn eine Schutzabdeckung fehlt oder wenn nicht alle Sicherheitseinrichtungen vorhanden und in einwandfreiem Zustand sind.
- Aus Sicherheitsgründen sind Veränderungen an HAZET-Werkzeugen untersagt. Die Vornahme von Veränderungen am Gerät führt zum sofortigen Haftungsausschluß.



WARNUNG!
Auslassöffnung nie auf Menschen, Tiere oder Objekte richten. Die Abluft entweicht dem Gerät in Richtung parallel zur Längsachse des Griffs.




Arbeitshandschuhe und Schutzbrille tragen.
Werkzeuge mit pneumatischem Antrieb können Späne, Staub und anderen Abrieb mit hoher Geschwindigkeit aufwirbeln, was zu schweren Augenverletzungen führen kann. Druckluft ist gefährlich. Der Luftstrom kann empfindliche Körperteile wie Augen, Ohren etc. schädigen. Vom Luftstrom aufgewirbelte Gegenstände und Staub können zu Verletzungen führen.



Gehörschutz tragen.
Lange Belastung durch die Arbeitsgeräusche eines Druckluftwerkzeuges kann zum dauerhaften Gehörverlust führen.



Gesichtsmaske oder Atemschutz tragen.
Durch die pneumatische Abluft können aufgewirbelte Schmutz- und Staubpartikel in die Atemwege gelangen.



Enganliegende Arbeitsschutzkleidung tragen.
Werkzeuge mit bewegenden Teilen können sich in Haaren, Kleidung, Schmuck oder anderen losen Gegenständen verfangen, was zu schweren Verletzungen führen kann. Tragen Sie niemals zu weite und/oder mit Bändern oder Schlaufen etc. versehene Kleidung, die sich in den bewegenden Werkzeugteilen verfangen kann. Legen Sie bei der Arbeit sämtlichen Schmuck, Uhren, Identifikationsmarken, Armbänder, Halsketten etc. ab, die sich am Werkzeug verfangen könnten. Fassen Sie niemals Werkzeugteile an, die in Bewegung sind. Lange Haare sollen zusammengebunden oder bedeckt werden.

Druckluftwerkzeuge gehören nicht in Kinderhände.
Unbeaufsichtigte oder an die Druckluftzufuhr angeschlossene Werkzeuge können von nicht autorisierten Personen benutzt werden und zu deren oder zur Verletzung dritter Personen führen.

Immer persönliche Schutzausrüstung tragen!

- **Gerät nicht in explosionsgefährdeten Räumen verwenden.** Pneumatikwerkzeuge können Funkenschlag verursachen, der zur Entzündung brennbarer Materialien führen kann. Werkzeuge nie der Nähe von brennbaren Substanzen wie Benzin, Naphtha oder Reinigungsmitteln etc. betätigen. Nur in sauberen, gut gelüfteten Bereichen arbeiten, in denen sich keine brennbaren Materialien befinden. Niemals Sauerstoff, Kohlendioxid oder andere in Flaschen abgefüllte Gase zum Antrieb von Druckluftwerkzeugen verwenden.
- **Gerät nicht auf andere Personen richten.** Bei Betrieb des Werkzeuges Kinder und andere Personen aus dem Arbeitsbereich fernhalten.
- **Gerät nicht im Leerlauf betreiben.**
- **Druckluftwerkzeuge dürfen nicht in Kontakt mit Stromquellen kommen.**
- **Auf Betriebsdruck achten.** Das Überschreiten des zulässigen Betriebsdrucks von Werkzeugen und Zubehörteilen, kann Explosionen verursachen und zu schweren Verletzungen führen. Der Betriebsdruck der Druckluft muss gleich oder unterhalb der zulässigen Druckbelastungsangaben des Werkzeugs liegen.
- **Schlauchverbindung auf festen Sitz prüfen. Keine schadhaften Druckschläuche verwenden.** Umherschlagende Druckschläuche können zu schweren Verletzungen führen.
- **Druckluftwerkzeuge nur im drucklosen Zustand abklemmen.** Umherschlagende Druckschläuche können zu schweren Verletzungen führen.
- **Nur trockene, saubere Luft verwenden.** Verwenden Sie niemals Sauerstoff, Kohlendioxid oder andere in Flaschen abgefüllte Gase zum Antrieb von Druckluftwerkzeugen.
- **Verwenden Sie nur vom Hersteller empfohlene Ersatzteile, Befestigungen und Zubehör.**
- **Das Werkzeug niemals am Druckluftschlauch tragen.**
- **Das angeschlossene Werkzeug niemals mit dem Finger am Betätigungshebel tragen.**
- **Unbeabsichtigte Betätigung vermeiden.**
- **Griffe immer trocken, sauber, öl- und fettfrei halten.**
- **Achten Sie auf einen sauberen, gut gelüfteten und stets gut beleuchteten Arbeitsbereich.**
- **Das Werkzeug niemals unter Alkohol- oder Drogeneinfluss benutzen.**
- **Reparaturen nur von autorisierten Personen durchführen lassen.**
- **Kennzeichnung des Gerätes muss immer gut lesbar sein. Der Bediener ist dafür verantwortlich, dass die Plakette mit Warnhinweis, Drehzahl, Serien- und Artikel-No. unbeschädigt und gut lesbar ist.**
- **Verwenden Sie Schnellkupplungen nie direkt am Gerät. Die Schnellkupplung muss durch mindestens 20 cm Luftschlauch vom Gerät getrennt sein.**
- **Werkzeuge nur bei abgekuppeltem Luftschlauch auswechseln. Zum Ölen oder zum Austausch der Werkzeuge die Maschine immer von der Druckluft-Zufuhr trennen.**
- **Die Benutzung einer Wartungseinheit (HAZET 9070-2) wird dringend empfohlen.**

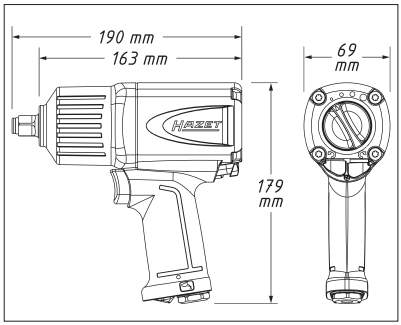


Immer persönliche Schutzausrüstung tragen!

1. Technische Daten / Geräteelemente

		9012EL-1
Antriebsvierkant		12.5 ½
Luftanschluß Innen-Gewinde	mm (")	12,91 (¼)
Empfohlenes Drehmoment	Nm	700
Max. Anzugsmoment	Nm	1290
Max. Lösemoment	Nm	1890
Max. Leerlauf-Drehzahl	U/min	8300
Gewicht	kg	2,0
Empf. Schlauchquerschnitt	mm	10
Max. Luftbedarf	l/min	113
Betriebsdruck	bar	6,3
Schall-Druckpegel	dB(A)	96,8 (K=3dB)
Schall-Leistungspegel	dB(A)	107,03 (K=3dB)
Vibrationsbeschleunigung	m/s^2	13,54 ($K=0,55\ m/s^2$)
Schraube	mm	M16

Lieferumfang:
9012EL-1 Schlagschrauber
mit Luftanschlussnippel
12,91mm (1/4")







Immer persönliche Schutzausrüstung tragen!

2. Vor Inbetriebnahme



Die Benutzung, Inspektion und Wartung von Pneumatik-Werkzeugen muss immer entsprechend der lokalen, staatlichen Landes- oder Bundesbestimmungen erfolgen.

- Kompressortank entwässern und Kondenswasser aus den Luftleitungen entfernen. Lesen Sie die Gebrauchsanweisung für den Kompressor ebenfalls gründlich durch.

WICHTIG:

Die Verwendung einer Wartungseinheit HAZET 9070-2 wird dringend empfohlen.

ACHTUNG!

Vor dem Ölen, Anschließen oder Abkoppeln des Werkzeuges, die Druckluft-Zufuhr unterbrechen.

- Werkzeug täglich ölen!
- Entfernen Sie die Staubkappe am Druckluft-Einlass.
- Schließen Sie das Werkzeug an einen Schlauch passender Größe an. *Tabelle Seite 7.*

3. Inbetriebnahme

- Schalten Sie den Kompressor ein, so dass sich der Lufttank füllen kann.
- Stellen Sie den Kompressorregler auf ca. 90 PSI oder 6.3 bar. Der maximale Betriebsdruck dieses Werkzeugs liegt bei ca. 90 PSI oder 6.3 bar.
- Die Leistung kann abhängig von der Größe des Luftkompressors und des Volumens des Druckluft-Ausstoßes variieren.
- Verwenden Sie keine beschädigten, abgenutzten oder minderwertigen Luftschläuche oder Verbindungsstücke.
- Die technischen Daten des Werkzeugs beziehen sich auf den Betrieb bei einem Druck von 6.3 bar.
- Beim Gebrauch des Werkzeugs ist Vorsicht geboten. Bei nachlässigem Betrieb können Innenteile oder das Gehäuse beschädigt und die Arbeitsleistung eingeschränkt werden.
- Zur Betätigung des Werkzeugs Betätigungshebel drücken.
- Zum Stoppen des Werkzeugs Betätigungshebel loslassen.
- Beachten Sie, dass das Werkzeug nach Loslassen des Betätigungshebels noch nachläuft.



Die Drehrichtung wird über den Umsteller an der Rückseite des Gehäuses gesteuert; vierstufig Rechtslauf, einstufig Linkslauf

- Nach beendeter Arbeit Kompressor ausschalten und gemäß der Kompressor-Gebrauchsanweisung lagern.
- Nur trockene, saubere Luft mit ca. 90 PSI oder 6.3 bar Maximaldruck verwenden. Staub, brennbare Dämpfe und eine zu hohe Feuchtigkeit können den Motor eines pneumatischen Werkzeugs zerstören.
- Entfernen Sie keine Plaketten, ersetzen Sie beschädigte Plaketten.
- Halten Sie Hände, weite Kleidung und lange Haare vom sich bewegenden Teil des Werkzeugs fern.
- Maximale Effizienz durch wegweisende HAZET Technologie ermöglicht hohe Drehmomente bei kompakter Bauweise
- Hohe Standzeit und hohe Effizienz in der industriellen und automotiven Anwendung.
- Kompakte Bauweise optimiert für Arbeiten in beengten Räumen
- Innovativer 6 Lamellen-Luftmotor mit 25% höherer Schlagleistung gewährleistet maximales Drehmoment

Immer persönliche Schutzausrüstung tragen!

4. Wartung und Pflege

Ölen:

- Druckluft-Werkzeuge müssen während ihrer gesamten Lebensdauer geölt werden. Der Motor und die Kugellager benötigen Druckluft, um das Werkzeug anzutreiben. Da die Feuchtigkeit in der Druckluft den Motor rosten lässt, muss der Motor täglich geölt werden. Hierfür ist die Verwendung einer Wartungseinheit HAZET 9070-2 zu empfehlen.
- **Ölen des pneumatischen Motors von Hand:** Werkzeug von der Luftzufuhr abkoppeln und mit dem Lufteinlass nach oben halten. Ein bis zwei Tropfen Spezial-Druckluftöl (9400-100 / 9400-1000) in den Lufteinlass geben.
- Werkzeug an die Druckluftzufuhr anschließen, Luftauslass am Werkzeug mit einem Handtuch abdecken und einige Sekunden laufen lassen.
- Für das Ölen des Werkzeugs nie brennbare oder leicht verdampfbare Flüssigkeiten wie Kerosin, Diesel oder Benzin verwenden.

ACHTUNG!
Vor der Durchführung von Wartungsarbeiten das Gerät immer von der Druckluft-Zufuhr lösen.

ACHTUNG!
Überschüssiges Öl im Motor wird durch den Luftauslass ausgestoßen.

- Bei täglicher Nutzung ist vierteljährlich eine Wartung durchzuführen, spätestens jedoch nach 1000 Betriebsstunden.
- Beschädigte oder abgenutzte Bauteile wie O-Ringe, Lager etc. sind zu ersetzen und alle beweglichen Teile zu ölen.
- Es sind ausschließlich vom Hersteller empfohlene Ersatzteile zu verwenden, andernfalls erlischt die Gewährleistung.
- Bitte achten Sie bei der Entsorgung von Einzelteilen, Schmiermitteln etc. darauf, dass die entsprechenden Richtlinien zum Umweltschutz eingehalten werden.
- Reinigen Sie nie mit Lösungsmitteln oder Säuren, Estern (organischen Verbindungen aus Säuren und Alkohol), Aceton (Keton), Chlorkohlenwasserstoffen oder nitrokarbonathaltigen Ölen. Verwenden Sie keine Chemikalien mit niedrigem Flammpunkt.
- Für die Inanspruchnahme des Kundendienstes setzen Sie sich bitte mit Ihrem Händler oder dem HAZET-Service Center in Verbindung.

5. Störungen

Bei Störungen bitte prüfen:

- Kompressionsanlage und Druckluft-Zuleitung Luftbedarf l/min und Schlauchquerschnitt entsprechend den technischen Daten des Gerätes
- Betriebsluft auf Staub und Rostanteile sowie Kondensat untersuchen
- Überölung des Luftmotors

Immer persönliche Schutzausrüstung tragen!

④ Ersatzteile

- Aus Sicherheitsgründen dürfen nur Original-Ersatzteile des Herstellers verwendet werden.
- Falsche oder fehlerhafte Ersatzteile können zu Beschädigungen, Fehlfunktionen oder Totalausfall des Werkzeuges führen.
- Bei Verwendung nicht freigegebener Ersatzteile erlöschen sämtliche Garantie-, Service-, Schadensersatz- und Haftpflichtansprüche gegen den Hersteller oder seine Beauftragten, Händler und Vertreter.

⑤ Aufbewahrung / Lagerung

Das Gerät ist unter folgenden Bedingungen zu lagern und aufzubewahren:

- Nicht im Freien aufbewahren.
- Trocken und staubfrei lagern.
- Keinen Flüssigkeiten und aggressiven Substanzen aussetzen.
- Lagertemperatur -10 bis +45°C.
- Relative Luftfeuchtigkeit max. 65%

⑥ Entsorgung

- Zur Aussonderung, reinigen und unter Beachtung geltender Arbeits- und Umweltschutzvorschriften zerlegen.
- Bestandteile der Wiederverwertung zuführen.



Immer persönliche Schutzausrüstung tragen!



1. General information

- Please make sure that the user of this tool carefully reads these operating instructions and fully understands all the information provided before using the tool for the first time.
- These operating instructions contain important advice that is necessary for safe and trouble-free operation of your HAZET tool.
- For intended use of the tool, it is essential that all safety and other information in these operating instructions is adhered to.
- For this reason, always keep these operating instructions together with your HAZET tool.
- This tool has been designed exclusively for specific applications. HAZET emphasises that any modification to the tool and/or use in a way that does not correspond to its intended application is strictly forbidden.
- HAZET will not be liable for any injuries to persons or damage to property originating from improper or inappropriate application, misuse of the tool or a disregard of the safety instructions.
- Furthermore, the general safety regulations and regulations for the prevention of accidents in the application range of this tool must be observed and respected.

2. Explanation of symbols

ATTENTION: Pay strict attention to these symbols!

READ THE OPERATING INSTRUCTIONS!



The owner of this tool is obliged to observe the operating instructions and instruct any users of this tool according to the operating instructions.

NOTE!



This symbol indicates advice that is helpful when using the tool.

WARNING!



This symbol indicates important descriptions, dangerous conditions, safety risks and safety advice.

CAUTION!



This symbol indicates advice which, if disregarded, results in damage, malfunction and/or functional failure of the tool.

QUALIFIED PERSONNEL!



The tool may be used by qualified personnel only. Handling by non-qualified people may lead to injuries to persons or damage to the tool or the workpiece.



Always wear personal protective equipment!

1. Owner's liability

- This tool was developed and manufactured according to the technical norms and standards valid at the time and is considered to be operationally reliable. Nevertheless, the tool may present a danger when it is not used as intended or used in an inappropriate way by non-qualified personnel. Please make sure that any person using this tool or carrying out maintenance work carefully reads and fully understands these operating instructions before using the tool.
- Modifications of any kind or any additions or modifications to the unit are prohibited.
- All safety instructions, warning and operation notices on the tool must be kept legible at all times. All damaged labels or stickers must be replaced immediately.
- All specified installation values or setting ranges must be observed.
- Keep the operating instructions together with the tool at all times.
- The tool may only be used if it is in good working order.
- All safety equipment must always be within reach and should be checked regularly.

2. Intended use

The pneumatic impact wrench 9012EL-1 has been designed for loosening and tightening screw connections, e.g. for work on motor vehicles, motorcycles, agricultural equipment or assembly lines. Any deviation from the intended use and/or any misapplication of the devices is not permitted and will be considered as improper use. Any claims against the manufacturer and/or its authorised agents because of damage caused by improper use of the devices are void. Any personal injury or material losses caused by improper use are the sole responsibility of the owner. In addition to the safety advice given in these operating instructions, the general safety regulations, regulations for the prevention of accidents and regulations for environmental protection being valid for the application area of this tool set have to be observed and respected. Use and maintenance of the tool must always comply with relevant national or federal regulations.

Always wear personal protective equipment!

3. Dangers that may arise from using the device

Before each use, check the HAZET tool for full functionality. Do not use the tool if its functional efficiency cannot be ensured or if damage is detected. If you use the tool despite full functionality not being guaranteed, this poses a risk of serious injury, health problems and material damage.

- Never use tools with a defective on/off switch. Any tools that cannot be switched on or off with the On/Off switch are dangerous and must be repaired.
- All service or repair work must be carried out by qualified personnel only. Only use original spare parts so as to guarantee its long-term operational safety.
- Safety devices and/or cover parts may not be removed.
- Never operate the tool when a protective cover is missing or when not all of the safety devices are fitted and in perfect working order.
- For safety reasons, any modification to HAZET tools is strictly forbidden. Any modification of the tool will result in immediate exclusion from express or implied warranty and liability.



WARNING!
Never point the air exhaust at persons, animals or objects. The exhaust air escapes from the unit in a direction parallel to the longitudinal axis of the handle.




Wear working gloves and safety glasses.
Pneumatic tools can disperse chips, dust and other abraded particles at high speed which may result in severe eye injuries. Compressed air is dangerous. The air flow may cause harm to sensitive parts of the body like eyes, ears, etc. Dust and objects being raised by the air flow may cause injuries.



Wear hearing protection.
Long exposure to the working noise of pneumatic tools may result in permanent hearing loss.



Wear a face mask or breathing protection.
Dirt and dust particles whirled up by the pneumatic exhaust air can enter the respiratory tract.



Wear tight-fitting protective clothing.
Tools with moving parts can get caught in your hair, clothes, jewellery or other loose objects, which can lead to serious injury. Never wear clothing that is too loose and/or clothing with bands or loops, etc. which may get caught in the moving parts of the tool. During the work, take off jewellery, watches, identification tags, bracelets, necklaces, etc. that could get caught in the tool. Never touch the moving parts of a tool. Long hair should be tied back or covered.

Keep children away from pneumatic tools.
Unattended tools or tools that are connected to the compressed air supply may be used by unauthorised persons and could cause injury to them or to other persons.

Always wear personal protective equipment!

- **Do not use the device in an explosive atmosphere.** Pneumatic tools can produce sparks that may ignite combustible materials. Never operate tools in proximity to combustible substances like petrol, naphtha or detergents, etc. Work in well-cleaned and well-ventilated areas only. Keep combustible materials out of the work area. Never use oxygen, carbon dioxide or other bottled gases to power pneumatic tools.
- **Do not point the device at another person.** Keep children and other persons out of the work area when operating the tool.
- **Do not operate the device in an idle state.**
- **Do not allow pneumatic tools to come into contact with sources of electricity.**
- **Pay attention to the working pressure.** Exceeding the approved maximum working pressure of tools and accessories can cause explosions and may result in severe injuries. The working pressure of the compressed air must be equal to or less than the approved pressure load indicated for the tool.
- **Check that the hose connection is firmly seated. Do not use defective pressure hoses.** Uncontrollably moving pressure hoses may cause severe injuries.
- **Only disconnect pneumatic tools when they are not pressurised.** Uncontrollably moving pressure hoses may cause severe injuries.
- **Use clean and dry air only.** Never use oxygen, carbon dioxide or other bottled gases to power pneumatic tools.
- **Only use spare parts, attachments and accessories which are recommended by the manufacturer.**
- **Never carry the tool by the compressed air hose.**
- **Never carry the connected tool with a finger on the operating lever.**
- **Avoid unintentional operation.**
- **Always keep handles dry, clean and free of grease or oil.**
- **Make sure that the working area is clean, well ventilated and always well lit.**
- **Never use the tool whilst under the influence of alcohol or drugs.**
- **Repair work must be carried out exclusively by authorised persons.**
- **Labels on the tool must always be kept legible. The user is responsible for ensuring that the sticker stating warning signs, rotation speed, the serial no. and the article no. is not damaged and is easy to read.**
- **Never use quick-release couplings directly on the tool. There must be an air hose of at least 20 cm in length between the tool and the quick-release coupling.**
- **Only replace tools when the air hose is disconnected. Before lubricating or changing the tools, always disconnect the machine from the compressed air supply.**
- **Use of a maintenance unit (HAZET 9070-2) is strongly recommended.**

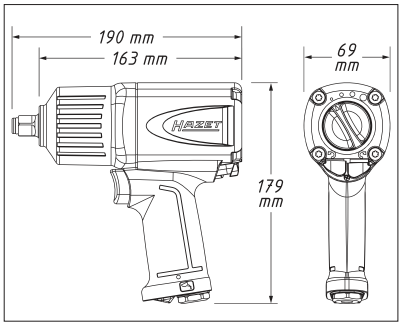


Always wear personal protective equipment!

1. Technical data / tool components

		9012EL-1
Square drive		12.5 ½
Air inlet inside thread	mm (")	12.91 (¼)
Recommended torque	Nm	700
Max. tightening torque	Nm	1290
Max. loosening torque	Nm	1890
Max. idle speed	rpm	8300
Weight	kg	2.0
Recommended hose diameter	mm	10
Max. air requirement	l/min	113
Working pressure	bar	6.3
Sound pressure level	dB(A)	96.8 (K=3dB)
Sound power level	dB(A)	107.03 (K=3dB)
Vibration acceleration	m/s^2	13.54 ($K=0.55\ m/s^2$)
Bolt	mm	M16

Included in delivery:
9012EL-1 Impact wrench with air connection nipple 12.91mm (1/4")







Always wear personal protective equipment!

2. Before starting the operation



The pneumatic tools must always be used, inspected and maintained in compliance with the local government, state or federal regulations.

- Drain the compressor tank and remove the condensate from the air lines. Carefully read through the operating instructions for the compressor.

IMPORTANT:

Use of a HAZET 9070-2 maintenance unit is strongly recommended.

CAUTION!

Disconnect the compressed air supply prior to lubricating, connecting or disconnecting the tool.

- Oil the tool daily!
- Remove the dust cap on the compressed air inlet.
- Connect the tool to a hose of suitable size. *Table on page 15.*

3. Operation

- Switch on the compressor so that the air tank can be filled.
- Turn the compressor regulator to approx. 90 PSI or 6.3 bar. The max working pressure of this tool is approx. 90 PSI or 6.3 bar.
- The power may vary depending on the size of the air compressor and the volume of the compressed air output.
- Do not use damaged or worn air hoses or adapters of inferior quality.
- The technical data provided refer to an operation of the tool at a pressure of 6.3 bar.
- Caution is required at all times when using the tool. Negligent operation may cause damage to the inner parts or the housing and limit the performance.
- Press the operating lever to activate the tool.
- Release the operating lever to stop the tool.
- Please note that the tool still carries on running after the operating lever has been released.
- 

  The direction of rotation is controlled via the changeover switch on the rear of the housing, four-stage forward rotation, single-stage reverse rotation
- After completing the operation, switch off the compressor and store it in accordance with the operating instructions of the compressor.
- Only use clean and dry air at a max. pressure of approx. 90 PSI or 6.3 bar. Dust, flammable vapour and high humidity can result in damage to a pneumatic tool's motor.
- Do not remove any stickers and replace damaged stickers.
- Keep hands, loose clothing and long hair away from the tool's moving part.
- Maximum efficiency due to ground-breaking HAZET technology enables high torques with compact design
- Long service life and high efficiency in industrial and automotive applications.
- Compact design, optimised for work in confined spaces
- Innovative 6-blade air motor with 25% higher impact performance ensures maximum torque

Always wear personal protective equipment!

4. Maintenance and care

Lubrication:

- Compressed air tools must be oiled throughout their entire lifetime. The motor and the ball bearings require compressed air to operate the tool. Since the moisture in the compressed air corrodes the motor, the motor must be lubricated every day. For this purpose, use of a HAZET 9070-2 maintenance unit is recommended.
- **Lubricating the pneumatic motor by hand:** Disconnect tool from the air supply and hold with the air inlet pointing upwards. Put one to two drops of special pneumatic tool oil (9400-100 / 9400-1000) in the air inlet.
- Connect the tool to the compressed air supply; cover the air outlet on the tool with a towel and operate for a few seconds.
- Never use combustible or easily evaporable liquids such as kerosene, diesel or petrol to lubricate the tool.

CAUTION!
Always disconnect the tool from the compressed air supply prior to carrying out maintenance work.

CAUTION!
Excess oil in the motor will be expelled through the air outlet.

- If used daily, carry out maintenance every three months, or every 1000 operating hours at the latest.
- Damaged or worn components such as O-rings and bearings, etc. must be replaced and all moving parts must be lubricated.
- Only use spare parts recommended by the manufacturer, as any other parts will invalidate any express or implied warranty.
- Ensure that the relevant environmental protection regulations are observed when disposing of individual parts, lubricants and oils, etc.
- Never clean with solvents or acids, esters (organic compounds comprising acids and alcohol), acetone (ketone), chlorinated hydrocarbons or oils containing nitro hydrocarbons. Do not use any chemicals with a low burning point.
- For customer service, please contact your distributor or the HAZET Service Centre.

5. Malfunctions

If faults occur, check the following:

- Compression system and compressed air supply line, air requirement l/min and hose diameter according to the technical data of the tool
- Check the compressed air for the occurrence of dust, condensate and rust particles
- Excess lubrication of the air motor

Always wear personal protective equipment!

④ spare parts

- For safety reasons, only the manufacturer's original spare parts may be used.
- Unsuitable or defective spare parts may cause damage, malfunction or total failure of the tool.
- The use of non-approved spare parts will void all warranty, service and liability claims as well as all claims for compensation against the manufacturer or its agents, distributors and sales representatives.

⑤ Storage

The tool must be stored according to the following conditions:

- Do not store the tool outdoors.
- Keep the device in a dry and dust-free place.
- Do not expose the tool to liquids and aggressive substances.
- Storage temperature: -10 up to +45°C.
- Relative air humidity: max. 65 %

⑥ Disposal

- For disposal, clean the tool and disassemble in accordance with the regulations for work safety and environmental protection.
- Please recycle components.



Always wear personal protective equipment!



1. Informations générales

- Avant d'utiliser cet outil, il est absolument nécessaire que l'utilisateur lise ce mode d'emploi dans son intégralité et comprenne toutes les informations indiquées.
- Ce mode d'emploi contient des informations importantes qui sont nécessaires pour un travail sûr et sans dysfonctionnement de votre outil HAZET.
- L'observation de toutes les consignes de sécurité et des informations dans ce mode d'emploi est nécessaire à l'utilisation correcte de cet outil.
- Pour cette raison, conservez toujours ce mode d'emploi avec votre outil HAZET.
- Cet outil a été développé pour des applications spécifiques. HAZET attire l'attention sur le fait qu'une modification de l'outil et/ou une utilisation qui ne corresponde pas à sa fonction prévue sont strictement interdites.
- HAZET décline toute responsabilité quant aux dommages matériels et corporels qui feraient suite à l'utilisation incorrecte, détournée et à l'utilisation qui ne correspondrait pas à la fonction de l'outil ou suite au non-respect des instructions de sécurité.
- De plus, il faut obligatoirement observer les prescriptions générales de sécurité et les prescriptions de prévention des accidents valables pour le champ d'application de l'outil.

2. Explication des symboles

ATTENTION : Faites particulièrement attention à ces symboles !

LISEZ LE MODE D'EMPLOI !



Le propriétaire de cet outil est tenu de prendre connaissance du mode d'emploi et d'instruire tous les autres utilisateurs de l'outil selon les instructions données dans ce mode d'emploi.

REMARQUE !



Ce symbole marque les indications qui facilitent le maniement.

AVERTISSEMENT !



Ce symbole indique des spécifications importantes, des conditions dangereuses, des risques et des consignes de sécurité.

ATTENTION !



Ce symbole désigne les indications dont le non-respect peut entraîner l'endommagement, le dysfonctionnement et/ou la défaillance de l'appareil.

SPÉCIALISTES !



L'outil est conçu uniquement pour une utilisation par des spécialistes. Une utilisation par des non-professionnels peut entraîner des blessures ou la destruction de l'outil ou de la pièce à travailler.



Toujours porter l'équipement de protection individuelle !

1. Responsabilité du propriétaire

- L'appareil a été construit selon les règles de la technique reconnues en vigueur au moment de son développement et sa fabrication. Il est considéré comme fiable sur le plan opérationnel. Cependant, des dangers peuvent émaner de de l'appareil s'il est utilisé non conformément aux instructions ou de manière détournée par un personnel non spécialisé. Toute personne utilisant l'outil doit impérativement lire ce mode d'emploi dans son intégralité et comprendre toutes les informations données avant de travailler avec le matériel.
- Les modifications de tout type ainsi que les ajouts ou transformations sur l'appareil sont interdits.
- Tous les avertissements, consignes de sécurité et instructions d'utilisation sur l'appareil doivent toujours être maintenus dans un état bien lisible. Les plaquettes et les vignettes endommagées sont à remplacer immédiatement.
- Les valeurs ou plages de réglage indiquées doivent impérativement être respectées.
- Garder le mode d'emploi toujours à proximité de l'appareil.
- Ne pas utiliser l'appareil s'il n'est pas dans un état technique parfait et fiable.
- Toujours maintenir les dispositifs de sécurité librement accessibles et les vérifier régulièrement.

2. Utilisation conforme aux instructions

La clé à chocs pneumatique 9012EL-1 a été conçue pour le desserrage et le serrage de vissages, par ex. pour les travaux sur des véhicules automobiles, motocyclettes, machines agricoles ou chaînes de montage. Toute utilisation non conforme aux instructions et/ou toute utilisation détournée de l'appareil est interdite et considérée comme inappropriée. Toute réclamation contre le fabricant et/ou ses agents autorisés au titre de tout dommage résultant d'une utilisation inappropriée de l'appareil est exclue. L'exploitant assume seul la responsabilité pour tous les dommages résultant d'une utilisation non conforme. À côté des instructions de sécurité au travail dans le présent mode d'emploi, il faut également observer et respecter les prescriptions de sécurité, les prescriptions de prévention des accidents et les prescriptions de protection de l'environnement en vigueur pour le champ d'application de l'outil. L'utilisation et la maintenance de l'outil doivent toujours être effectuées d'après les directives locales, régionales, nationales ou fédérales.

Toujours porter l'équipement de protection individuelle !

3. Dangers émanant de l'appareil

Vérifiez le bon fonctionnement de l'outil HAZET avant toute utilisation. Si, lors de ce contrôle, un dysfonctionnement ou des endommagements sont constatés, l'outil ne doit pas être utilisé. Si le contrôle a montré un dysfonctionnement ou un endommagement et que vous utilisez quand même l'outil, vous risquez des blessures graves et des dommages matériels.

- N'utiliser aucun outil dont l'interrupteur marche/arrêt est défectueux. Les outils qui ne peuvent plus être actionnés à l'aide de l'interrupteur Marche/Arrêt sont dangereux et doivent être réparés.
- Les contrôles et les réparations ne doivent être effectués que par un spécialiste. Afin de pouvoir garantir la sécurité de fonctionnement à long terme, il faut uniquement utiliser des pièces de rechange d'origine.
- Les dispositifs de protection et/ou les composants du boîtier ne doivent pas être retirés.
- Ne jamais actionner l'outil lorsqu'il manque un cache de protection ou que les dispositifs de sécurité ne sont pas tous présents et en bon état de marche.
- Pour des raisons de sécurité, toute modification des outils HAZET est strictement interdite. Toute modification de l'appareil entraîne automatiquement l'exclusion de la responsabilité.



AVERTISSEMENT !
Ne jamais pointer l'orifice d'évacuation vers des personnes, des animaux ou des objets. L'air évacué sort de l'appareil parallèlement à l'axe longitudinal de la poignée.



Porter des gants de travail et des lunettes de protection.
Les outils à entraînement pneumatique peuvent faire voler des copeaux, de la poussière et d'autres particules abrasives à vitesse élevée, ce qui peut provoquer des blessures graves au niveau des yeux. L'air comprimé est dangereux. Le flux d'air peut être nocif pour des parties sensibles du corps comme les yeux, les oreilles, etc. Les objets et la poussière soulevés par le flux d'air peuvent causer des blessures.



Porter une protection auditive.
Une exposition prolongée au bruit d'un outil pneumatique peut entraîner une perte auditive permanente.



Porter un masque facial ou une protection respiratoire.
L'air évacué peut amener des particules de saleté et de poussière soulevées dans les voies respiratoires.



Porter des vêtements de travail près du corps.
Les outils dotés de parties en mouvement peuvent se prendre dans les cheveux, les vêtements, les bijoux ou autres objets lâches, ce qui peut entraîner des blessures graves. Ne jamais porter des vêtements trop larges et/ou des vêtements avec des rubans ou des sangles etc. qui pourraient se prendre dans les parties de l'outil qui sont en mouvement. Lors du travail, retirer tous les bijoux, montres, plaques d'identification, bracelets, colliers et autres qui pourraient se prendre dans l'outil. Ne jamais toucher des parties de l'outil qui sont en mouvement. Les cheveux longs doivent être attachés ou couverts.

Tenir les enfants éloignés des outils pneumatiques.
Les outils laissés sans surveillance ou branchés à l'alimentation en air comprimé peuvent être utilisés par des personnes non autorisées qui peuvent se blesser elles-mêmes ou blesser d'autres personnes.

Toujours porter l'équipement de protection individuelle !

- **Ne pas utiliser l'appareil dans des pièces à risque d'explosion.** Les outils pneumatiques peuvent provoquer la formation d'étincelles susceptibles d'enflammer des substances combustibles. Ne jamais manipuler d'outils à proximité de substances inflammables telles que l'essence, la naphte, les détergents, etc. Travailler uniquement dans des zones propres, bien ventilées et exemptes de matériaux inflammables. Ne jamais utiliser d'oxygène, de dioxyde de carbone ou d'autres sortes de gaz en bouteille pour l'entraînement des outils pneumatiques.
- **Ne pas diriger l'appareil vers d'autres personnes.** Lors de l'exploitation de l'outil, tenir les enfants et les autres personnes hors de la zone de travail.
- **Ne pas utiliser l'appareil à vide.**
- **Éviter tout contact des outils pneumatiques avec les sources d'électricité.**
- **Veiller à la pression de service.** Le dépassement de la pression de service maximale admissible des outils et accessoires peut provoquer des explosions et entraîner des blessures graves. La pression de service maximale de l'air comprimé doit être inférieure ou égale à la charge de pression admissible indiquée pour l'outil.
- **Vérifier la solidité du raccord des tuyaux. Ne pas utiliser des tuyaux de refoulement défectueux.** Les tuyaux de refoulement qui battent de manière incontrôlable peuvent provoquer des blessures graves.
- **Arrêter toujours l'alimentation d'air comprimé avant de débrancher les outils pneumatiques.** Les tuyaux de refoulement qui battent de manière incontrôlable peuvent provoquer des blessures graves.
- **N'utiliser que de l'air propre et sec.** Ne jamais utiliser d'oxygène, de dioxyde de carbone ou d'autres sortes de gaz en bouteille pour l'entraînement des outils pneumatiques.
- **N'utiliser que les pièces de rechange, attaches et accessoires recommandés par le fabricant.**
- **Ne jamais transporter l'outil en le tenant par le tuyau pneumatique.**
- **Ne jamais transporter l'outil raccordé avec un doigt sur la gâchette.**
- **Éviter tout actionnement accidentel.**
- **Veiller à ce que les poignées soient toujours sèches, propres, sans huile ni graisse.**
- **Veiller à ce que la zone de travail soit propre, bien aérée et toujours bien éclairée.**
- **Ne jamais utiliser l'outil sous l'influence de drogues ou d'alcool.**
- **Faire effectuer les réparations uniquement par des spécialistes autorisés.**
- **Le marquage de l'outil doit toujours être bien lisible. L'exploitant est responsable de la plaquette et doit s'assurer que la mise en garde, le régime, le numéro de série et le numéro d'article soient intacts et bien lisibles.**
- **Ne jamais utiliser des raccords rapides connectés directement à l'outil. Un tuyau d'air d'au moins 20 cm de long doit être branché entre le raccord rapide et l'appareil.**
- **Remplacer les outils uniquement lorsque le tuyau d'air est débranché. Pour huiler ou remplacer les outils, toujours débrancher la machine de l'alimentation en air comprimé.**
- **Il est vivement recommandé d'utiliser une unité d'entretien (HAZET 9070-2).**

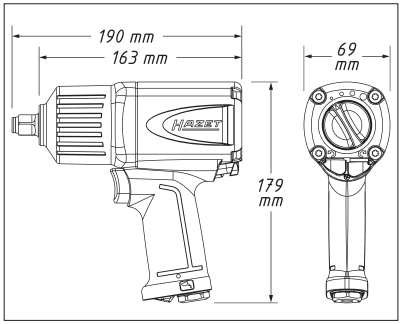


Toujours porter l'équipement de protection individuelle !

1. Informations techniques / éléments de l'appareil

		9012EL-1
Carré d'entraînement		12,7 ½
Filetage intérieur du raccord d'air	mm (")	12,91 (¼)
Couple de serrage recommandé	Nm	700
Couple de serrage max.	Nm	1290
Couple de desserrage max.	Nm	1890
Vitesse à vide max.	tr/min	8300
Poids	kg	2,0
Diamètre du tuyau conseillé	mm	10
Quantité max. d'air nécessaire	l/min	113
Pression de service	bar	6,3
Niveau de pression acoustique	dB(A)	96,8 (K=3dB)
Niveau de puissance acoustique	dB(A)	107,03 (K=3dB)
Accélération de vibration	m/s^2	13,54 (K=0,55 m/s^2)
Vis	mm	M16

Étendue de la livraison :
9012EL-1 Clé à chocs avec raccord d'alimentation en air 12,91 mm (1/4")







Toujours porter l'équipement de protection individuelle !

2. Avant la mise en service



L'utilisation, le contrôle et la maintenance des outils pneumatiques doivent toujours être effectués d'après les directives locales, régionales, nationales ou fédérales.

- Purger le réservoir du compresseur et enlever l'eau de condensation des conduites d'air. Lire également le manuel d'utilisation du compresseur dans son intégralité.

IMPORTANT :

Il est vivement recommandé d'utiliser une unité d'entretien HAZET 9070-2.

ATTENTION !

Couper l'alimentation en air comprimé avant le huilage, le branchement ou le débranchement de l'outil.

- Huiler l'outil quotidiennement !
- Retirer le capuchon pare-poussière au niveau de l'admission d'air comprimé.
- Connecter l'outil à un tuyau de taille appropriée.*Tableau page 23.*

3. Mise en service

- Enclenchez le compresseur afin que le réservoir d'air puisse se remplir.
- Mettez le régulateur du compresseur sur environ 90 PSI ou 6,3 bar. La pression de service maximale de cet outil est d'environ 90 PSI ou 6,3 bar.
- La puissance peut varier en fonction de la taille du compresseur d'air et du volume de la sortie d'air comprimé.
- N'utilisez pas de tuyaux d'air ou de raccords endommagés, usés ou de qualité inférieure.
- Les caractéristiques techniques de l'outil se rapportent à un fonctionnement avec une pression de 6,3 bar.
- L'outil doit toujours être utilisé avec prudence. En cas d'utilisation négligente, des pièces internes ou le boîtier peuvent être endommagés et les performances de travail peuvent être limitées.
- Pour actionner l'outil, appuyer sur la gâchette.
- Pour arrêter l'outil, relâcher la gâchette.
- Veuillez noter que l'outil continue de tourner après avoir relâché la gâchette.



Le sens de rotation se règle à l'aide de l'ajusteur se trouvant à l'arrière du boîtier ; rotation droite à quatre niveaux, rotation gauche à un niveau

- Quand le travail est terminé, éteindre le compresseur et le ranger conformément au manuel d'utilisation du compresseur.
- N'utiliser que de l'air sec et propre avec environ 90 PSI ou 6,3 bar de pression maximale. La poussière, les vapeurs combustibles et un taux d'humidité trop élevé peuvent dégrader le moteur d'un outil pneumatique.
- Ne retirez aucune plaquette, remplacez les plaquettes endommagées.
- Tenez les mains, les vêtements amples et les cheveux longs à l'écart de la pièce en mouvement de l'outil.
- Efficacité maximale grâce à la technologie HAZET révolutionnaire permettant des couples élevés avec un design compact
- Longue durée de vie et haute efficacité dans les utilisations industrielles et automobiles.
- Design compact optimisé pour les travaux dans les endroits étroits
- Le moteur pneumatique 6 lamelles innovant avec une puissance de percussion 25 % plus importante garantit un couple maximal

Toujours porter l'équipement de protection individuelle !

4. Maintenance et entretien

Huilage :

- Les outils à air comprimé doivent être huilés pendant toute leur durée de vie. Le moteur et les roulements à billes ont besoin d'air comprimé pour entraîner l'outil. Pour éviter que l'humidité dans l'air comprimé ne fasse rouiller le moteur, il est nécessaire de le graisser quotidiennement à l'huile. L'utilisation d'une unité d'entretien HAZET 9070-2 est recommandée à cet effet.
- **Lubrification manuelle du moteur pneumatique :**
  Débrancher l'outil de l'alimentation d'air et tenir l'orifice d'admission d'air vers le haut. Déposer une à deux gouttes d'huile spéciale pneumatique (9400-100 / 9400-1000) dans l'orifice d'admission d'air.
- Brancher l'outil à l'alimentation en air comprimé, couvrir l'orifice d'évacuation d'air avec une serviette et laisser tourner l'outil quelques secondes.
- Ne jamais utiliser de liquides inflammables ou facilement évaporables, p. ex. kérosène, diesel ou essence, pour la lubrification de l'outil.

ATTENTION !
Avant tout travail de maintenance, toujours débrancher l'outil de l'alimentation en air comprimé.

ATTENTION !
L'huile en surplus dans le moteur est immédiatement rejetée par l'orifice d'évacuation d'air.

- En cas d'utilisation quotidienne, il convient d'effectuer une maintenance tous les trois mois, et cependant au plus tard au bout de 1000 heures de fonctionnement.
- Les composants usagés ou endommagés comme les joints toriques, paliers etc. doivent être remplacés et toutes les pièces doivent être graissées.
- N'utiliser que les pièces de rechange recommandées par le fabricant, dans le cas contraire la garantie sera annulée.
- Lors de l'élimination des pièces détachées, des lubrifiants etc., veiller à ce que les directives relatives à la protection de l'environnement soient respectées.
- Ne jamais nettoyer avec des solvants, acides, esters (composés organiques de l'alcool et de l'acide), acétone (cétone), hydrocarbures chlorés ou huiles contenant des nitro-carbonates. Ne pas utiliser de produits chimiques à faible point d'inflammation.
- Pour contacter le service après-vente, s'adresser au distributeur ou au Centre de service HAZET.

5. Dysfonctionnements

En cas de dysfonctionnement, veuillez vérifier :

- L'installation de compression et les tuyaux d'admission d'air comprimé, contrôler que la quantité d'air nécessaire en l/min et la section du tuyau correspondent aux données techniques de l'appareil
- La présence de particules de poussière, rouille et condensat dans l'air de service
- L'excès d'huile sur le moteur pneumatique

Toujours porter l'équipement de protection individuelle !

④ Pièces de rechange

- Pour des raisons de sécurité, seules les pièces de rechange originales du fabricant doivent être utilisées.
- L'utilisation de pièces de rechange fausses ou défectueuses peut causer des dommages, des dysfonctionnements et l'arrêt complet de l'outil.
- L'utilisation de pièces de rechange non autorisées entraînera automatiquement la perte de tous les droits de garantie, les droits de service, les droits aux dommages et intérêts et la prétention en responsabilité contre le fabricant ou ses agents, distributeurs et représentants.

⑤ Stockage / Dépôt

Cet outil doit être stocké selon les conditions décrites ci-après :

- Ne pas conserver l'appareil à l'extérieur.
- Stocker l'outil à un endroit sec et sans poussière.
- Ne pas exposer à des liquides et des substances agressives.
- Température de stockage -10 à +45 °C.
- Humidité relative de l'air 65 % max.

⑥ Mise au rebut

- Nettoyer l'outil et mettre les composants au rebut en tenant compte des prescriptions de sécurité au travail et de protection de l'environnement en vigueur.
- Les pièces détachées peuvent être recyclées.



Toujours porter l'équipement de protection individuelle !



1. Información general

- Antes de utilizar la herramienta por primera vez, asegúrese de que el usuario haya leído en profundidad y comprendido las instrucciones.
- Estas instrucciones contienen información importante que es necesaria para un funcionamiento seguro y sin problemas de su herramienta HAZET.
- El uso correcto de esta herramienta presupone que el usuario tiene en cuenta todas las indicaciones de seguridad, así como toda la información contenida en estas instrucciones.
- Por este motivo, guarde las instrucciones siempre junto a su herramienta HAZET.
- Esta herramienta ha sido diseñada para aplicaciones específicas. HAZET advierte expresamente que está prohibido modificar la herramienta y/o utilizarla de una manera que no se corresponda con su uso previsto.
- HAZET no se responsabiliza de los daños personales y materiales debidos a un uso inadecuado o distinto al uso previsto o bien al incumplimiento de estas indicaciones de seguridad.
- Además, deben respetarse las normativas de prevención de accidentes y las normativas generales de seguridad aplicables al área de aplicación de la herramienta.

2. Explicación de los símbolos

ATENCIÓN: ¡Preste atención a estos símbolos!

¡LEA LAS INSTRUCCIONES!



El operador de la herramienta está obligado a seguir las instrucciones e instruir a todos los usuarios de la herramienta conforme a las mismas.

¡NOTA!



Este símbolo identifica las notas que le facilitan el manejo de la herramienta.

¡ADVERTENCIA!



Este símbolo señala las especificaciones importantes, las condiciones peligrosas y las indicaciones de seguridad.

¡ATENCIÓN!



Este símbolo señala las indicaciones cuyo incumplimiento puede tener como consecuencia el deterioro, defectos de funcionamiento y/o el fallo del aparato.

¡PERSONAL ESPECIALIZADo!



La herramienta solo es adecuada para su uso por personal especializado; su manipulación por parte de usuarios no profesionales puede provocar lesiones o la destrucción de la herramienta o de la pieza de trabajo.



¡Lleve siempre puesto su equipo de protección personal!

1. Responsabilidad del propietario

- Este aparato se ha fabricado según las normas y estándares técnicos vigentes y reconocidos en el momento de su desarrollo y producción y se considera seguro. No obstante, el aparato puede representar un peligro si se utiliza de manera indebida o no conforme a su uso previsto por parte de personal no especializado. El usuario que deba trabajar con el aparato o encargarse de él ha de leer completamente las instrucciones y ha de comprender todas las informaciones contenidas en este manual antes de iniciar el trabajo.
- Se prohíbe cualquier tipo de modificación, ampliación o alteración de este aparato.
- Conserve siempre bien legibles todas las indicaciones de seguridad, advertencia y uso que se encuentren en el aparato. Las placas y adhesivos dañados deben reemplazarse inmediatamente.
- Observe los valores y rangos de ajuste indicados.
- Guarde siempre las instrucciones junto con el aparato.
- Utilice el aparato únicamente si se encuentra en perfecto estado técnico y si puede utilizarse con seguridad.
- Mantenga siempre despejado el acceso a los dispositivos de seguridad y revíselos con regularidad.

2. Uso previsto

La llave de impacto neumática 9012EL-1 se ha fabricado para aflojar y apretar uniones atornilladas, p. ej., para trabajos en vehículos, motocicletas, maquinaria agrícola o cadenas de montaje. Toda utilización del aparato que no se corresponda con el uso previsto y/o toda utilización destinada a cualquier otro uso queda prohibida y se considerará uso indebido. No se aceptará ningún tipo de reclamación de daños contra el fabricante y/o sus agentes autorizados si los mismos se deben a un uso inadecuado del aparato. Cualquier daño derivado de un uso no previsto será responsabilidad exclusiva del usuario. Además de los avisos de seguridad de trabajo en estas instrucciones de uso, igualmente, han de respetarse las normas de seguridad, las normas de prevención de accidentes y las normas de la protección ambiental siendo válidas para el campo de aplicación de esta herramienta. La utilización y el mantenimiento deben efectuarse siempre de acuerdo con las normativas locales, regionales o nacionales.

¡Lleve siempre puesto su equipo de protección personal!

3. Peligros relacionados con el aparato

Antes de cada uso, compruebe si la herramienta HAZET es completamente funcional. Si no puede garantizarse su funcionamiento o si se observan daños después de realizar esta comprobación, no debe utilizarse la herramienta. Si se utiliza la herramienta a pesar de no funcionar perfectamente, existe el riesgo de que se produzcan graves daños materiales, físicos y para la salud.

- No utilice herramientas cuyo interruptor de encendido/apagado esté defectuoso. Las herramientas que ya no puedan encenderse o apagarse mediante el interruptor de encendido/apagado son peligrosas y deben repararse.
- El mantenimiento y las reparaciones siempre deben ser realizados por personal especializado. Con el fin de poder garantizar la seguridad de funcionamiento a largo plazo, han de utilizarse exclusivamente repuestos originales.
- No se deben retirar los dispositivos de protección ni las piezas de la carcasa.
- Nunca ponga la herramienta en funcionamiento si falta una cubierta de protección o si no están disponibles o no se encuentran en perfecto estado todos los dispositivos de seguridad.
- Por motivos de seguridad, queda prohibida cualquier modificación de las herramientas HAZET. Toda modificación de este aparato conlleva automáticamente la exención de responsabilidad.



¡ADVERTENCIA!
Nunca dirija el orificio de salida a personas, animales u objetos. La evacuación del aire sale del aparato en dirección paralela al eje longitudinal del mango.





Utilice guantes de trabajo y gafas de protección.
Las herramientas con accionamiento neumático pueden levantar a gran velocidad astillas, polvo y otros residuos abrasivos, lo cual puede provocar lesiones oculares graves. El aire comprimido es peligroso. El flujo de aire puede provocar daños en partes delicadas del cuerpo como los ojos, las orejas, etc. Los objetos y el polvo levantados por el flujo de aire pueden provocar lesiones.



Utilice protección para los oídos.
La exposición prolongada a los ruidos de trabajo de una herramienta neumática puede provocar una pérdida de audición permanente.



Utilice máscaras o protección respiratoria.
Por la evacuación del aire neumático puede introducirse suciedad y partículas de polvo levantados en las vías respiratorias.



Utilice ropa de protección laboral ajustada al cuerpo.
Las herramientas con piezas móviles pueden enredarse en el pelo, en la ropa, en joyas y en otros objetos sueltos, lo cual puede provocar lesiones graves. Nunca lleve ropa demasiado ancha y/o provista de cintas, lazos, etc. que puedan enredarse en las piezas móviles de la herramienta. Durante el trabajo no debe llevar joyas, relojes, placas de identificación, pulseras, cadenas, etc. que pudieran enredarse en la herramienta. No toque nunca piezas de la herramienta que se encuentren en movimiento. El pelo largo debe llevarse recogido o cubierto.

Las herramientas neumáticas no deben estar al alcance de los niños.
Las personas no autorizadas podrían utilizar las herramientas no vigiladas o conectadas al suministro de aire comprimido y lesionarse o provocar lesiones a otras personas.

¡Lleve siempre puesto su equipo de protección personal!

- **No utilice el aparato en entornos que presenten riesgo de explosión.** Las herramientas neumáticas pueden producir chispas que pueden provocar la ignición de materiales inflamables. Nunca accione las herramientas cerca de sustancias inflamables como gasolina, nafta, productos de limpieza, etc. Trabaje únicamente en entornos limpios y bien ventilados en los que no haya materiales inflamables. No utilice nunca oxígeno, dióxido de carbono u otros gases embotellados para accionar herramientas neumáticas.
- **No apunte con el aparato a otras personas.** Durante el manejo de la herramienta, mantenga alejados del lugar de trabajo a niños y a otras personas.
- **No utilice el aparato en vacío.**
- **Las herramientas neumáticas no deben entrar en contacto con fuentes de alimentación.**
- **Compruebe la presión de servicio.** En caso de exceder la presión de servicio permitida de herramientas y accesorios podrían producirse explosiones y lesiones graves. La presión de servicio del aire comprimido debe mantenerse igual que o por debajo de las indicaciones de carga por presión permitida de la herramienta.
- **Compruebe que la conexión de manguera esté fija. No se deben utilizar tubos flexibles de presión dañados.** Los latigazos de los tubos flexibles de presión pueden provocar lesiones graves.
- **Desconecte las herramientas neumáticas únicamente cuando se encuentren sin presión.** Los latigazos de los tubos flexibles de presión pueden provocar lesiones graves.
- **Utilice únicamente aire limpio y seco.** No utilice nunca oxígeno, dióxido de carbono u otros gases embotellados para accionar herramientas neumáticas.
- **Utilice únicamente repuestos, fijaciones y accesorios recomendados por el fabricante.**
- **No transporte nunca la herramienta por la manguera de aire comprimido.**
- **Nunca cargue la herramienta conectada con el dedo en la palanca de accionamiento.**
- **Evite el accionamiento involuntario.**
- **Mantenga los asideros siempre secos, limpios y sin aceite ni grasas.**
- **Compruebe que el lugar de trabajo está limpio, bien ventilado y siempre bien iluminado.**
- **No utilice nunca la herramienta bajo los efectos del alcohol o de las drogas.**
- **Únicamente las personas autorizadas pueden llevar a cabo reparaciones.**
- **La identificación del aparato siempre debe mantenerse bien legible. El usuario será responsable de que los letreros con advertencias, número de revoluciones, n.º de serie y de artículo estén en buen estado y sean legibles.**
- **Nunca utilice acoplamientos rápidos directamente en el aparato. El acoplamiento rápido debe estar separado del aparato mediante una manguera de aire de al menos 20 cm.**
- **Cambie las herramientas solamente con la tubería de aire desconectada. Para la lubricación o sustitución de las herramientas, desconecte siempre la máquina del suministro de aire comprimido.**
- **Se recomienda encarecidamente utilizar una unidad de mantenimiento (HAZET 9070-2).**

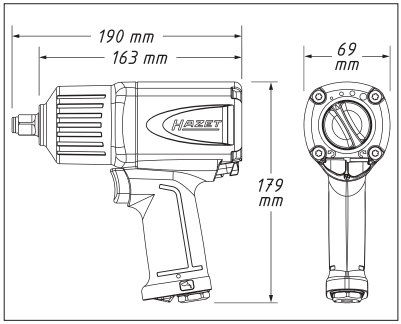


¡Lleve siempre puesto su equipo de protección personal!

1. Datos técnicos / elementos de la herramienta

		9012EL-1
Accionamiento rectangular		12,7 ½
Rosca interior de la conexión neumática	mm (")	12,91 (¼)
Par de apriete recomendado	Nm	700
Par de apriete máx.	Nm	1290
Par de aflojamiento máx.	Nm	1890
Régimen en vacío máx.	r/min	8300
Peso	kg	2,0
Sección transversal recom. de tubo flexible	mm	10
Consumo de aire máx.	l/min	113
Presión de servicio	bar	6,3
Nivel de presión sonora	dB(A)	96,8 (K=3dB)
Nivel de potencia sonora	dB(A)	107,03 (K=3dB)
Aceleración de la vibración	m/s^2	13,54 ($K=0,55\ m/s^2$)
Tornillo	mm	M16

Contenido del envío:
9012EL-1 llave de impacto con boquilla de conexión de aire 12,91 mm (1/4")







¡Lleve siempre puesto su equipo de protección personal!

2. Antes de la puesta en funcionamiento



La utilización, la inspección y el mantenimiento de las herramientas neumáticas deben efectuarse siempre de acuerdo con las normativas locales, regionales, nacionales o federales.

- Drene el depósito del compresor y elimine el agua condensada de los conductos de aire. Lea también detenidamente el manual de instrucciones del compresor.

IMPORTANTE:

Se recomienda encarecidamente utilizar una unidad de mantenimiento HAZET 9070-2.

¡ATENCIÓN!

Antes de lubricar, conectar o desconectar la herramienta, interrumpa el suministro de aire comprimido.

- ¡Lubrique la herramienta a diario!
- Extraiga la tapa de polvo de la entrada de aire comprimido.
- Conecte la herramienta a una manguera del tamaño adecuado.
  Tabla en la página 31.

3. Puesta en funcionamiento

- Encienda el compresor para que se llene el depósito de aire.
- Coloque el regulador del compresor a aprox. 90 PSI o 6,3 bar. La presión de servicio máxima de esta herramienta es de aprox. 90 PSI o 6,3 bar.
- La potencia puede variar en función del tamaño del compresor de aire y del volumen de salida del aire comprimido.
- No utilice tuberías de aire o piezas de unión dañadas, desgastadas o de poca calidad.
- Los datos técnicos de la herramienta hacen referencia a un funcionamiento con una presión de 6,3 bar.
- Se debe prestar la máxima atención durante el uso de la herramienta. En caso de hacer funcionar la herramienta de manera negligente, pueden dañarse las piezas interiores o la carcasa y el rendimiento del trabajo puede verse limitado.
- Para poner en marcha la herramienta, accione la palanca de accionamiento.
- Para detener la herramienta, suelte la palanca de accionamiento.
- Tenga en cuenta que después de soltar la herramienta, la palanca de accionamiento continúa funcionando por inercia.



El sentido de rotación se controla mediante el conmutador en la parte trasera de la carcasa; cuatro niveles de giro a la derecha, un nivel de giro a la izquierda

- Tras terminar el trabajo, desconecte el compresor y almacénelo según se indica en el manual de instrucciones del compresor.
- Utilice solamente aire limpio y seco con una presión máxima de aprox. 90 PSI o 6,3 bar. El polvo, los vapores inflamables y una humedad demasiado elevada pueden destruir el motor de una herramienta neumática.
- No retire ninguna placa, sustituya las placas dañadas.
- Mantenga las manos, ropa amplia y cabello largo alejados de las piezas móviles de la herramienta.
- La máxima eficiencia gracias a la innovadora tecnología HAZET hace posible un par de apriete alto con una estructura compacta
- Vida útil larga y gran eficiencia en aplicaciones en los sectores industriales y de la automoción.
- Estructura compacta, optimizada para los trabajos en espacios reducidos
- El innovador motor de aire de 6 láminas con un 25 % más de potencia de impacto garantiza un par de apriete máximo

¡Lleve siempre puesto su equipo de protección personal!

4. Mantenimiento y cuidado

Lubricación:

- Las herramientas neumáticas deben lubricarse durante toda su vida útil. El motor y el rodamiento de bolas necesitan aire comprimido para accionar la herramienta. Dado que la humedad del aire comprimido puede oxidar el motor, este debe lubricarse a diario. Para ello se recomienda utilizar una unidad de mantenimiento HAZET 9070-2.
- **Lubricación manual del motor neumático:** Desconecte la herramienta del suministro de aire y manténgala con la entrada de aire hacia arriba. Introduzca en la entrada de aire entre una y dos gotas de aceite especial (9400-100 / 9400-1000) para aire comprimido.
- Conecte la herramienta al suministro de aire comprimido, tape la salida de aire con un trapo y deje que funcione unos segundos.
- No utilice líquidos inflamables o de fácil evaporación como queroseno, diésel o gasolina para lubricar la herramienta.



¡ATENCIÓN!
Antes de llevar a cabo los trabajos de mantenimiento, se debe desconectar siempre el aparato del suministro de aire comprimido.



¡ATENCIÓN!
El aceite sobrante en el motor se expulsa inmediatamente a través de la salida de aire.

- Si se utiliza diariamente, ha de realizarse un mantenimiento cada tres meses; si no, como máximo cada 1000 horas de funcionamiento.
- Sustituya las piezas dañadas o desgastadas como anillos de goma, cojinetes, etc., y lubrique todas las piezas móviles.
- Utilice solamente repuestos recomendados por el fabricante, de lo contrario se anula la garantía.
- Al eliminar piezas sueltas, productos de lubricación, etc., compruebe que se cumplen las directivas de protección del medio ambiente.
- Nunca realice la limpieza con disolventes o ácidos, ésteres (compuestos orgánicos derivados de ácidos y alcohol), acetona (cetona), hidrocarburos clorados o aceites con nitrocarbonatos. No utilice sustancias químicas con puntos de inflamación bajo.
- Para utilizar el servicio de atención al cliente, póngase en contacto con su distribuidor o con el Service Center de HAZET.

5. Fallos

En caso de fallos, compruebe lo siguiente:

- El dispositivo de compresión y el conducto de alimentación de aire comprimido: consumo de aire en l/min y la sección transversal de manguera correspondientes a los datos técnicos del aparato
- Examine si el aire de funcionamiento contiene polvo, oxidación o condensación
- Lubricación excesiva del motor de aire



¡Lleve siempre puesto su equipo de protección personal!

④ Repuestos

- Por motivos de seguridad, solo se deben utilizar repuestos originales del fabricante.
- La utilización de repuestos inadecuados o defectuosos puede tener como consecuencia el deterioro, el mal funcionamiento o el fallo total de la herramienta.
- La utilización de repuestos no autorizados conlleva la pérdida de todos los derechos de garantía, de servicio, de indemnización por daños y perjuicios y el derecho a presentar una reclamación por responsabilidad contra el fabricante o sus agentes, distribuidores y representantes.

⑤ Almacenaje/conservación

Guarde la herramienta según las condiciones siguientes:

- No lo guarde al aire libre.
- Guárdelo en un lugar seco y sin polvo.
- No exponga el taburete a los líquidos o sustancias agresivas.
- Temperatura de almacenaje: de -10 °C a +45 °C.
- Humedad relativa del aire: máx. 65 %

⑥ Eliminación

- Para la eliminación, limpie las herramientas y elimínelas en base a las normas de prevención de accidentes y las normas para la protección del medio ambiente.
- ¡Por favor, recicle los componentes!

¡Lleve siempre puesto su equipo de protección personal!



1. Informazioni generali

- Innanzitutto, occorre accertarsi che l'utilizzatore dell'attrezzo abbia letto e compreso perfettamente le presenti istruzioni per l'uso prima della prima messa in funzione.
- Le presenti istruzioni per l'uso contengono indicazioni importanti, necessarie per azionare l'attrezzo HAZET in piena sicurezza e senza malfunzionamenti.
- L'uso conforme dell'attrezzo richiede la piena osservanza di tutte le disposizioni di sicurezza e le informazioni contenute nelle presenti istruzioni per l'uso.
- Conservare le presenti istruzioni per l'uso sempre insieme all'attrezzo HAZET.
- Questo attrezzo è stato sviluppato per determinate applicazioni. HAZET dichiara espressamente che quest'attrezzo non deve essere modificato né impiegato in modo non rispondente all'uso previsto.
- HAZET declina qualsiasi responsabilità o garanzia per le lesioni e i danni derivanti da un uso improprio, non conforme e diverso da quello previsto e/o dalla violazione delle disposizioni di sicurezza.
- Osservare quindi le norme di prevenzione antinfortunistica e le disposizioni di sicurezza generali valide per il settore d'impiego dell'attrezzo.

2. Legenda

ATTENZIONE: Prestare la massima attenzione a questi simboli!

LEGGERE LE ISTRUZIONI PER L'USO!



Il gestore è tenuto a rispettare le istruzioni per l'uso e a istruire tutti gli utilizzatori dell'attrezzo in conformità ad esse.

NOTA!



Questo simbolo contraddistingue le indicazioni che facilitano l'utilizzazione.

AVVERTENZA!



Questo simbolo contraddistingue descrizioni importanti, condizioni pericolose, pericoli per la sicurezza e/o avvertenze di sicurezza.

ATTENZIONE!



Questo simbolo contraddistingue indicazioni la cui inosservanza comporta danni, malfunzionamenti e/o il guasto totale dell'apparecchio.

PERSONALE ESPERTO!



Questo attrezzo è adatto al solo utilizzo da parte di personale esperto, l'utilizzo da parte di personale non esperto può causare lesioni o distruggere l'attrezzo o il pezzo.



Indossare sempre dispositivi di protezione individuale!

1. Responsabilità del gestore

- L'apparecchio è costruito nel rispetto delle regole della tecnica valide e riconosciute al momento del suo sviluppo e della sua produzione ed è considerato a prova di guasti. L'apparecchio può comunque presentare dei rischi se viene impiegato da personale senza una formazione adeguata oppure se viene utilizzato in modo non idoneo o non conforme. Quindi, è necessario che tutte le persone incaricate di eseguire lavori su o con l'apparecchio abbiano letto e compreso le istruzioni per l'uso prima dell'inizio dei lavori.
- È vietato effettuare modifiche di alcun tipo nonché applicazioni esterne o trasformazioni dell'apparecchio.
- Conservare tutte le indicazioni di sicurezza, le avvertenze e le istruzioni operative sempre perfettamente leggibili. Sostituire immediatamente le targhette o le etichette danneggiate.
- Rispettare assolutamente i valori impostati e gli intervalli di impostazione indicati.
- Conservare sempre le istruzioni d'uso nelle immediate vicinanze dell'apparecchio.
- Impiegare l'apparecchio solo in condizioni di funzionamento ineccepibili e sicure.
- Tenere sempre i dispositivi di sicurezza in luoghi liberamente accessibili e controllarli periodicamente.

2. Uso conforme alle disposizioni

L'avvitatore ad impulso ad aria compressa 9012EL-1 è stato progettato per allentare e serrare collegamenti a vite, ad esempio per lavori su autoveicoli, motocicli, attrezzature agricole o catene di montaggio. È vietato utilizzare l'apparecchio in modo improprio e/o diverso da quello previsto; tale uso è considerato non conforme. Non sono ammesse rivendicazioni di alcun genere nei confronti del produttore e/o di suoi incaricati per danni derivanti dall'uso non conforme degli apparecchi. Il gestore è l'unico responsabile di tutti i danni risultanti dall'uso non conforme. Oltre alle indicazioni di sicurezza sul lavoro contenute nelle presenti istruzioni d'uso, rispettare e attenersi anche alle norme di sicurezza, antinfortunistiche e di salvaguardia ambientale generalmente valide per l'impiego dell'apparecchio. L'uso e la manutenzione devono essere sempre conformi alle disposizioni locali o nazionali.

Indossare sempre dispositivi di protezione individuale!

3. Pericoli derivanti dall'apparecchio

Prima di utilizzare l'attrezzo HAZET verificare sempre che sia in perfette condizioni di funzionamento. Non utilizzare l'utensile se dalla verifica emerge che la funzionalità non è garantita oppure se vengono rilevati danni. Qualora l'attrezzo venga utilizzato nonostante non ne sia stata attestata la perfetta funzionalità, si rischia di provocare gravi lesioni personali nonché ingenti danni materiali.

- Non utilizzare attrezzi con l'interruttore on/off difettoso. Gli attrezzi che non possono più essere accesi o spenti tramite l'interruttore on/off sono pericolosi e devono essere riparati.
- Fare eseguire tutte le operazioni di assistenza e riparazione sempre ed esclusivamente da personale specializzato. Per garantire una sicurezza di funzionamento duratura, impiegare esclusivamente parti di ricambio originali.
- Non rimuovere i dispositivi di sicurezza e/o parti dell'alloggiamento.
- Non azionare mai l'attrezzo senza coperchio di protezione o se i dispositivi di sicurezza non sono tutti disponibili e in condizioni perfette.
- Per motivi di sicurezza, è vietato apportare modifiche ad attrezzi HAZET. Le modifiche all'apparecchio determinano l'immediata esclusione di responsabilità.



AVVERTENZA!
Non indirizzare mai l'apertura di scarico su persone, animali od oggetti. L'aria di scarico fuoriesce dall'attrezzo in una direzione parallela all'asse longitudinale dell'impugnatura.



Indossare guanti da lavoro e occhiali protettivi.
Gli attrezzi ad azionamento pneumatico possono alzare a gran velocità trucioli, polvere e altri prodotti da sfregamento, questo potrebbe causare gravi lesioni agli occhi. L'aria compressa è pericolosa. La corrente d'aria può danneggiare parti del corpo delicate come occhi, orecchie, ecc. Gli oggetti e la polvere lanciati dalla corrente d'aria possono provocare ferimenti.



Indossare dispositivi di protezione dell'udito.
Una lunga esposizione ai rumori emessi durante il lavoro da un attrezzo ad aria compressa può portare ad una perdita permanente dell'udito.



Utilizzare una maschera o un dispositivo di protezione delle vie respiratorie.
L'aria di scarico pneumatica può causare l'ingresso di sporco e particelle di polvere nelle vie respiratorie.



Indossare indumenti protettivi da lavoro aderenti.
Gli attrezzi con parti in movimento possono impigliarsi nei capelli, negli abiti, nei gioielli o in altri oggetti liberi, provocando lesioni gravi. Non utilizzare mai abiti troppo larghi o con nastri o lacci che potrebbero impigliarsi nelle parti in movimento dell'attrezzo. Durante il lavoro togliere tutti i gioielli, gli orologi, i segni di identificazione, i braccialetti, le catenine e quant'altro potrebbe impigliarsi nell'attrezzo. Non afferrare mai le parti dell'utensile che sono in movimento. Raccogliere o coprire i capelli lunghi.

I bambini non devono avere accesso agli attrezzi pneumatici.
Gli attrezzi lasciati incustoditi o collegati all'alimentazione di aria compressa potrebbero essere utilizzati da persone non autorizzate e provocare quindi lesioni a queste o a terzi.

Indossare sempre dispositivi di protezione individuale!

- **Non utilizzare l'apparecchio in locali a rischio di esplosione.** Gli utensili pneumatici possono causare la formazione di scintille portando alla combustione di materiali infiammabili. Non azionare mai gli attrezzi nelle vicinanze di sostanze infiammabili come benzina, nafta o detergenti. Lavorare soltanto in ambienti puliti e ben areati in cui non sono presenti materiali infiammabili. Per l'azionamento di attrezzi pneumatici non utilizzare mai ossigeno, anidride carbonica o altri gas contenuti in bombole.
- **Non puntare l'apparecchio verso altre persone.** Durante il funzionamento dell'attrezzo tenere lontani bambini e altre persone dall'area di lavoro.
- **Non fare girare l'apparecchio a vuoto.**
- **Gli attrezzi pneumatici non devono entrare in contatto con fonti di energia.**
- **Fare attenzione alla pressione di funzionamento.** Se viene superata la pressione di funzionamento consentita per utensili e accessori si possono provocare esplosioni e lesioni gravi. La pressione di funzionamento dell'aria compressa deve essere uguale o inferiore al carico della pressione consentito per l'utensile.
- **Controllare che il manicotto sia ben saldo. Non utilizzare tubi flessibili difettosi.** I tubi flessibili di pressione che sbattono in maniera incontrollata possono provocare lesioni gravi.
- **Staccare gli attrezzi pneumatici solo in assenza di pressione.** I tubi flessibili di pressione che sbattono in maniera incontrollata possono provocare lesioni gravi.
- **Utilizzare soltanto aria asciutta e pulita.** Per l'azionamento di attrezzi pneumatici non utilizzare mai ossigeno, anidride carbonica o altri gas contenuti in bombole.
- **Utilizzare solo i pezzi di ricambio, i fissaggi e gli accessori consigliati dal produttore.**
- **Non portare mai l'attrezzo tenendolo dal tubo flessibile dell'aria compressa.**
- **Non trasportare mai l'attrezzo collegato con il dito sulla leva di azionamento.**
- **Evitare un azionamento involontario.**
- **Mantenere le maniglie sempre asciutte, pulite e prive di olio e grasso.**
- **Assicurarsi che la zona di lavoro sia pulita, ben ventilata e sempre ben illuminata.**
- **Non utilizzare mai l'attrezzo sotto l'effetto di alcol o di droghe.**
- **Per le riparazioni incaricare solo personale autorizzato.**
- **Il contrassegno dell'apparecchio deve essere sempre ben leggibile. L'operatore è responsabile dell'integrità e della leggibilità della targhetta con le avvertenze, il numero di giri, il numero di serie e di articolo.**
- **Non utilizzare mai giunti rapidi direttamente sull'apparecchio. Il giunto rapido deve essere separato dall'apparecchio mediante un tubo flessibile dell'aria di almeno 20 cm.**
- **Cambiare gli utensili solo quando il tubo flessibile dell'aria è scollegato. Quando si lubrifica o si cambiano gli utensili, scollegare sempre la macchina dall'alimentazione dell'aria compressa.**
- **Si raccomanda vivamente l'uso di un'unità di manutenzione (HAZET 9070-2).**

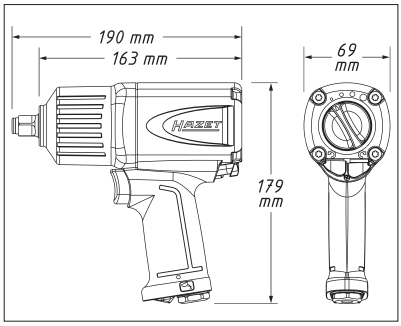


Indossare sempre dispositivi di protezione individuale!

1. Dati tecnici / Componenti dell'apparecchio

		9012EL-1
Quadro di azionamento		12,7 ½
Filetto interno raccordo aria	mm (")	12,91 (¼)
Coppia di serraggio raccomandata	Nm	700
Coppia di serraggio max.	Nm	1290
Coppia di disserraggio max.	Nm	1890
Velocità max. a vuoto	Giri/min	8300
Peso	kg	2,0
Sezione del tubo cons.	mm	10
Fabbisogno max. d'aria	l/min	113
Pressione di esercizio	bar	6,3
Livello di pressione sonora	dB(A)	96,8 (K=3dB)
Livello di potenza sonora	dB(A)	107,03 (K=3dB)
Accelerazione delle vibrazioni	m/s^2	13,54 ($K=0,55\ m/s^2$)
Vite	mm	M16

Fornitura:
9012EL-1 Avvitatore ad impulso con nipplo di collegamento aria 12,91mm (1/4")







Indossare sempre dispositivi di protezione individuale!

2. Prima della messa in esercizio



L'uso, l'ispezione e la manutenzione degli attrezzi pneumatici devono sempre essere conformi alle disposizioni locali, statali, regionali o federali.

• Svuotare l'acqua dal serbatoio del compressore e rimuovere l'acqua di condensa dalle condotte dell'aria. Leggere attentamente le istruzioni per l'uso del compressore.

IMPORTANTE:

Si raccomanda vivamente l'impiego di un'unità di manutenzione HAZET 9070-2.

ATTENZIONE!

Interrompere l'alimentazione di aria compressa prima di lubrificare, allacciare o disaccoppiare l'utensile.

- Lubrificare quotidianamente l'attrezzo!
- Rimuovere il cappuccio parapolvere dall'ingresso dell'aria compressa.
- Collegare l'attrezzo a un tubo flessibile di dimensioni adeguate.
  Tabella pagina 39.

3. Messa in esercizio

- Accendere il compressore in modo che il serbatoio dell'aria possa riempirsi.
- Impostare il regolatore del compressore a circa 90 PSI o 6,3 bar. La pressione operativa massima di questo attrezzo è di circa 90 PSI o 6,3 bar.
- Le prestazioni possono variare a seconda delle dimensioni del compressore dell'aria e del volume di aria compressa erogato.
- Non utilizzare tubi flessibili o raccordi per l'aria danneggiati, usurati o di scarsa qualità.
- I dati tecnici dell'attrezzo si riferiscono al funzionamento a una pressione di 6,3 bar.
- Procedere con cautela quando si utilizza l'attrezzo. Un utilizzo imprudente può danneggiare le parti interne o l'alloggiamento e limitare le prestazioni.
- Per azionare l'utensile, premere la leva di comando.
- Per arrestare l'utensile, rilasciare la leva di comando.
- Tenere presente che l'utensile continua a funzionare anche dopo il rilascio della leva di comando.



Il senso di rotazione è controllato tramite il commutatore sul retro dell'alloggiamento; rotazione in senso orario a quattro stadi, rotazione in senso antiorario a uno stadio

- Al termine dei lavori, spegnere il compressore e conservarlo secondo le istruzioni per l'uso del compressore.
- Utilizzare soltanto aria asciutta e pulita con una pressione massima di circa 90 PSI o 6,3 bar. Polvere, vapori infiammabili e umidità eccessiva possono distruggere il motore di un utensile pneumatico.
- Non rimuovere le targhette, sostituire quelle danneggiate.
- Tenere le mani, gli indumenti larghi e i capelli lunghi lontani dalla parte in movimento dell'utensile.
- La massima efficienza grazie all'innovativa tecnologia HAZET permette una coppia elevata con una struttura compatta
- Maggiore durata ed efficienza nelle applicazioni industriali e automotive.
- Struttura compatta ottimizzata per i lavori in spazi ristretti
- L'innovativo motore ad aria a 6 lamelle con 25% in più di potenza di percussione assicura la massima coppia

Indossare sempre dispositivi di protezione individuale!

4. Manutenzione e cura

Lubrificare:

- Gli utensili ad aria compressa devono essere lubrificati per tutta la loro vita utile. Il motore e il cuscinetto a sfere hanno bisogno di aria compressa per azionare l'utensile. Poiché l'umidità nell'aria compressa fa arrugginire il motore, questo deve essere lubrificato ogni giorno. A tal fine si raccomanda l'impiego di un'unità di manutenzione HAZET 9070-2.
- **Lubrificazione manuale del motore pneumatico:**
  Disaccoppiare l'utensile dall'alimentazione di aria e mantenerlo con l'ingresso dell'aria verso l'alto. Mettere una o due gocce di olio speciale per aria compressa (9400-100 / 9400-1000) nell'ingresso dell'aria.
- Allacciare l'utensile all'alimentazione di aria compressa, coprire l'uscita dell'aria sull'utensile con un asciugamano e far girare per alcuni secondi.
- Per lubrificare l'utensile non utilizzare mai liquidi infiammabili o che vaporizzano facilmente come cherosene, diesel o benzina.

ATTENZIONE!
Prima di eseguire i lavori di manutenzione, staccare sempre l'apparecchio dall'alimentazione di aria compressa.

ATTENZIONE!
L'olio in eccesso nel motore viene espulso attraverso l'uscita dell'aria.

- In caso di utilizzo quotidiano, la manutenzione deve essere eseguita trimestralmente, e comunque non oltre le 1000 ore di funzionamento.
- Sostituire i componenti danneggiati o consumati come O-Ring, cuscinetti ecc. e oleare tutte le parti mobili.
- Utilizzare esclusivamente i pezzi di ricambio consigliati dal produttore, altrimenti decade la garanzia.
- Durante lo smaltimento delle singole parti, dei mezzi lubrificanti ecc., assicurarsi che vengano osservate le direttive relative alla protezione ambientale.
- Non pulire mai con detergenti o acidi, estere (composti organici di acidi e alcool), acetone (chetone), idrocarburi clorurati o oli contenenti nitrocarbonato. Non utilizzare agenti chimici con un basso punto di fiamma.
- Per usufruire del servizio clienti mettersi in contatto con il proprio rivenditore o con il Service Center HAZET.

5. Guasti:

In caso di guasto verificare:

- Impianto di compressione e linea di alimentazione dell'aria compressa, consumo dell'aria in l/min e sezione del tubo flessibile conforme ai requisiti tecnici dell'apparecchio
- Verificare la presenza di polvere, condensa e particelle di ruggine
- Eccessiva lubrificazione del motore dell'aria

Indossare sempre dispositivi di protezione individuale!

④ Pezzi di ricambio

- Per ragioni di sicurezza è consentito l'utilizzo solo di pezzi di ricambio originali del produttore.
- Pezzi di ricambio contraffatti o difettosi possono provocare danni, malfunzionamenti o il guasto totale dell'attrezzo.
- L'uso di pezzi di ricambio non autorizzati determina l'estinzione di tutti i diritti di garanzia, assistenza, risarcimento danni e responsabilità civile verso terzi nei confronti del produttore o di suoi incaricati, rivenditori e rappresentanti.

⑤ Conservazione / stoccaggio

L'apparecchio deve essere stoccato e conservato alle seguenti condizioni:

- Non conservare all'aperto.
- Conservare in luogo asciutto e senza polvere.
- Non esporre a liquidi e sostanze aggressive.
- Temperatura di stoccaggio da -10 °C a +45 °C.
- Umidità relativa dell'aria max. 65%

⑥ Smaltimento

- Per lo smaltimento differenziato, pulire e smontare l'apparecchio nel rispetto delle disposizioni vigenti in materia di antinfortunistica e salvaguardia ambientale.
- Conferire i componenti al punto di riciclaggio.



Indossare sempre dispositivi di protezione individuale!



1. Informacje ogólne

- Należy zapewnić, aby użytkownik tego narzędzia dokładnie przeczytał i zrozumiał niniejszą instrukcję obsługi przed pierwszym użyciem narzędzia.
- Niniejsza instrukcja obsługi zawiera ważne wskazówki konieczne do bezpiecznego i bezawaryjnego użytkowania narzędzia firmy HAZET.
- Elementem użytkowania narzędzia w sposób zgodny z przeznaczeniem jest całkowite przestrzeganie wszystkich wskazówek bezpieczeństwa oraz informacji zawartych w niniejszej instrukcji.
- Instrukcję obsługi należy przechowywać zawsze razem z narzędziem HAZET.
- To narzędzie zostało zaprojektowane do określonych zastosowań. Firma HAZET wskazuje wyraźnie, że niniejszego narzędzia nie wolno zmieniać i używać w jakikolwiek sposób niezgodny z przeznaczeniem.
- Za obrażenia ciała lub szkody materialne, które powstaną w wyniku nieprawidłowego lub niezgodnego z przeznaczeniem użytkowania lub złamania przepisów bezpieczeństwa, firma HAZET nie ponosi odpowiedzialności, w tym odpowiedzialności w ramach gwarancji.
- Ponadto w zakresie zastosowania narzędzia konieczne jest przestrzeganie przepisów o zapobieganiu wypadkom oraz ogólnych przepisów bezpieczeństwa.

2. Objaśnienie symboli

UWAGA: Na te symbole należy zwrócić szczególną uwagę!

PRZECZYTAĆ INSTRUKCJĘ OBSŁUGI!



Użytkownik jest zobowiązany do przestrzegania zapisów niniejszej instrukcji oraz do instruowania wszystkich pozostałych użytkowników o zgodnym z nią sposobie użytkowania narzędzia.

WSKAZÓWKA!



Ten symbol oznacza wskazówki, które ułatwiają obsługę urządzenia.

OSTRZEŻENIE!



Ten symbol oznacza ważne opisy, niebezpieczne warunki, zagrożenia bezpieczeństwa oraz wskazówki z zakresu bezpieczeństwa.

UWAGA!



Ten symbol oznacza wskazówki, których nieprzestrzeganie prowadzi do uszkodzeń, niewłaściwego działania i/lub awarii urządzenia.

WYKWALIFIKOWANI SPECJALIŚCI!



Narzędzie nadaje się tylko do stosowania przez wykwalifikowanych specjalistów, posługiwanie się nim przez osoby niewykwalifikowane może spowodować obrażenia ciała oraz zniszczenie narzędzia lub przedmiotu.



Zawsze używać środków ochrony osobistej!

1. Odpowiedzialność użytkownika

- Urządzenie zostało zbudowane według uznanych i obowiązujących w czasie jego projektowania i produkcji zasad techniki i jest bezpieczne w eksploatacji. Ryzyko wystąpienia zagrożenia ze strony urządzenia może pojawić się wtedy, gdy będzie ono użytkowane przez niewykwalifikowany personel, nieprawidłowo lub niezgodnie z przeznaczeniem. Każda osoba, która będzie bezpośrednio obsługiwać urządzenie albo tylko uczestniczyć w jego obsłudze, musi przed rozpoczęciem pracy przeczytać i zrozumieć niniejszą instrukcję.
- Wszelkiego rodzaju zmiany oraz jakakolwiek przebudowy urządzenia są zabronione.
- Wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, ostrzegawcze i dotyczące obsługi, które znajdują się na urządzeniu, należy stale utrzymywać w czytelnym stanie. Uszkodzone etykiety lub naklejki muszą zostać natychmiast wymienione.
- Należy koniecznie przestrzegać podanych wartości nastaw lub ich zakresów.
- Instrukcję obsługi należy przechowywać zawsze w pobliżu urządzenia.
- Urządzenie użytkować tylko w nienagannym stanie technicznym gwarantującym bezpieczną eksploatację.
- Urządzenia zapewniające bezpieczeństwo muszą być zawsze swobodnie dostępne i regularnie sprawdzane.

2. Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Pneumatyczny klucz udarowy 9012EL-1 nadaje się do odkręcania i dokręcania połączeń śrubowych np. podczas prac przy pojazdach mechanicznych, motocyklach, maszynach rolniczych oraz taśmach montażowych. Każde zastosowanie wykraczające poza zastosowanie zgodne z przeznaczeniem i/lub inne zastosowanie urządzeń jest zabronione i traktowane jako niezgodne z przeznaczeniem. Wykluczone są wszelkiego rodzaju roszczenia w stosunku do producenta i/lub jego pełnomocników z tytułu szkody wynikającej z zastosowania urządzeń niezgodnie z przeznaczeniem. Za wszelkie szkody wynikające z użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem odpowiedzialność ponosi wyłącznie użytkownik. Ponadto w zakresie zastosowania urządzenia poza wskazówkami z zakresu BHP konieczne jest przestrzeganie ogólnie obowiązujących przepisów bezpieczeństwa, przepisów o zapobieganiu wypadkom oraz ochronie środowiska. Urządzenie należy użytkować i serwisować zgodnie z lokalnymi przepisami.

3. Zagrożenia spowodowane przez urządzenie

Przed każdym użyciem należy sprawdzić narzędzie firmy HAZET pod kątem jego pełnej funkcjonalności. Jeżeli wynik kontroli nie gwarantuje pełnej funkcjonalności narzędzia albo zostaną stwierdzone uszkodzenia, zabronione jest jego użytkowanie. Jeżeli narzędzie zostanie użyte pomimo braku pełnej funkcjonalności, istnieje niebezpieczeństwo wystąpienia poważnych obrażeń ciała, utraty zdrowia oraz szkód materialnych.

- Nie używać narzędzi, w których uszkodzony jest włącznik/wyłącznik. Narzędzia, których nie można włączyć/wyłączyć za pomocą włącznika/wyłącznika, są niebezpieczne i wymagają naprawy.
- Wszelkie prace serwisowe oraz naprawcze należy zlecać wyłącznie wykwalifikowanemu personelowi. Aby zagwarantować bezpieczną pracę przez długi okres, należy stosować tylko oryginalne części zamienne.

Zawsze używać środków ochrony osobistej!

- Nie wolno usuwać urządzeń zabezpieczających ani części obudowy.
- Nigdy nie wolno uruchamiać narzędzia, jeśli brakuje osłony ochronnej lub nie wszystkie urządzenia zapewniające bezpieczeństwo są na swoim miejscu lub nie są w pełni sprawne.
- Z powodów bezpieczeństwa zabronione jest dokonywanie jakichkolwiek zmian w narzędziach HAZET. Wszelkie zmiany dokonane w urządzeniu prowadzą do natychmiastowego wykluczenia odpowiedzialności.



OSTRZEŻENIE!
Wylotu urządzenia nigdy nie kierować w stronę osób, zwierząt ani innych obiektów. Powietrze wylotowe wydostaje się z urządzenia równolegle do osi wzdłużnej uchwytu.



Używać rękawic roboczych i okularów ochronnych.
Narzędzia z napędem pneumatycznym mogą powodować unoszenie się z dużą prędkością wiórów, pyłu i innego ścieru, co może powodować poważne uszkodzenia oczu. Sprężone powietrze jest niebezpieczne. Strumień powietrza może uszkodzić wrażliwe narządy, takie jak oczy, uszy itd. Uniesione przez strumień powietrza przedmioty i pył mogą powodować obrażenia ciała.



Stosować środki ochrony słuchu.
Długotrwałe obciążenie odgłosami pracy narzędzia pneumatycznego może spowodować trwałą utratę słuchu.



Stosować maskę do twarzy lub środki ochrony dróg oddechowych.
Pneumatyczne powietrze wylotowe może powodować przedostawanie się unoszonych cząsteczek brudu i kurzu do dróg oddechowych.



Nosić przylegające robocze ubranie ochronne.
Narzędzia z poruszającymi się elementami mogą się zaplątać we włosy, ubranie, biżuterię, co może spowodować poważne obrażenia ciała. Nigdy nie należy nosić ubrania zbyt obszernego i/albo posiadającego taśmy, pętelki itp., które mogłyby się zaplątać w ruchome części narzędzi. Do pracy należy zdejmować cała biżuterię, zegarki, identyfikatory, bransolety, łańcuszki na szyję itp., które mogłyby się zaplątać w narzędzie. Nigdy nie należy dotykać poruszających się elementów narzędzia. Długie włosy należy wiązać albo zakrywać.

Narzędzia pneumatyczne nie mogą dostać się w ręce dzieci.
Narzędzia pozostawione bez nadzoru albo narzędzia podłączone do sprężonego powietrza mogą zostać użyte przez osoby nieuprawnione, co może prowadzić do odniesienia obrażeń przez te osoby lub osoby postronne.

Zawsze używać środków ochrony osobistej!

- **Nie używać urządzenia w pomieszczeniach zagrożonych wybuchem.** Narzędzia pneumatyczne mogą powodować iskrzenie, które może być przyczyną zapalenia materiałów łatwopalnych. Nigdy nie uruchamiać narzędzi w pobliżu substancji łatwopalnych, takich jak benzyna, nafta czy środki czyszczące itd. Należy zawsze pracować w obszarach czystych, dobrze wentylowanych, w których nie znajdują się żadne materiały łatwopalne. Nigdy nie używać do napędu narzędzi pneumatycznych tlenu, dwutlenku węgla ani innych gazów w butlach.
- **Nie kierować urządzenia w stronę innych osób.** Przy użytkowaniu narzędzia usunąć z obszaru roboczego dzieci i inne osoby.
- **Nie użytkować urządzenia na biegu jałowym.**
- **Narzędzia pneumatyczne nie mogą mieć styczności ze źródłami energii elektrycznej.**
- **Zwracać uwagę na ciśnienie robocze.** Przekroczenie maksymalnego dopuszczalnego ciśnienia roboczego dla narzędzi i elementów wyposażenia może spowodować wybuch i być przyczyną poważnych obrażeń ciała. Ciśnienie robocze sprężonego powietrza musi być równe podanemu dopuszczalnemu obciążeniu ciśnieniem narzędzia albo od niego niższe.
- **Sprawdzić podłączenie węża pod kątem właściwego zamocowania. Nie używać uszkodzonych węży ciśnieniowych.** Oderwane węże ciśnieniowe, uderzające wokół w niekontrolowany sposób, mogą spowodować poważne obrażenia ciała.
- **Odłączać narzędzia pneumatyczne wyłącznie w stanie rozprężonym.** Oderwane węże ciśnieniowe, uderzające w niekontrolowany sposób, mogą spowodować poważne obrażenia ciała.
- **Używać tylko suchego, czystego powietrza.** Do napędzania narzędzi pneumatycznych nie używać nigdy tlenu, dwutlenku węgla ani innych gazów w butlach.
- **Używać wyłącznie części zamiennych, zamocowań i wyposażenia dodatkowego zalecanych przez producenta.**
- **Nigdy nie przenosić narzędzia, trzymając za przewód ciśnieniowy.**
- **Podłączonego narzędzia nigdy nie przenosić, trzymając palec na dźwigni uruchamiającej.**
- **Unikać niezamierzonego uruchomienia.**
- **Uchwyty muszą pozostawać w stanie suchym, czystym, wolnym od oleju i smaru.**
- **Obszar roboczy powinien być czysty, dobrze wentylowany i zawsze dobrze oświetlony.**
- **Nigdy nie wolno używać narzędzia, będąc pod wpływem alkoholu lub narkotyków.**
- **Naprawy zlecać wyłącznie osobom upoważnionym.**
- **Oznaczenie urządzenia musi być zawsze dobrze czytelne. Użytkownik odpowiada za to, aby tabliczka z ostrzeżeniem, prędkością obrotową, numerem seryjnym i numerem części nie była uszkodzona i była dobrze czytelna.**
- **Nie używać szybkozłączek bezpośrednio na urządzeniu. Szybkozłączka musi być oddzielona od urządzenia za pomocą przewodu powietrznego o długości co najmniej 20 cm.**
- **Narzędzia należy wymieniać tylko wtedy, gdy przewód powietrzny jest odłączony. Przed oliwieniem lub wymianą narzędzi należy zawsze odłączać maszynę od źródła sprężonego powietrza.**
- **Zaleca się pilne użycie jednostki konserwacyjnej (HAZET 9070-2).**

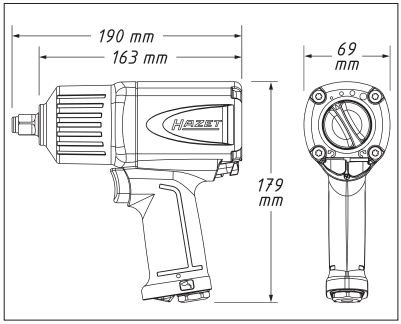


Zawsze używać środków ochrony osobistej!

1. Dane techniczne / elementy urządzenia

		9012EL-1
Napęd kwadratowy		12.5 ½
Gwint wewnętrzny przyłącza powietrza	mm (")	12,91 (¼)
Nominalny moment obrotowy	Nm	700
Maks. moment przy dokręcaniu	Nm	1290
Maks. moment przy odkręcaniu	Nm	1890
Maks. prędkość obrotowa biegu jałowego	obr./min	8300
Masa	kg	2,0
Zalecany przekrój przewodu	mm	10
Maks. zużycie powietrza	l/min	113
Ciśnienie robocze	bar	6,3
Poziom ciśnienia akustycznego	dB(A)	96,8 (K=3dB)
Poziom mocy akustycznej	dB(A)	107,03 (K=3dB)
Przyspieszenie wibracyjne	m/s^2	13,54 (K=0,55 m/s^2)
Śruba	mm	M16

Zakres dostawy:
9012EL-1 klucz udarowy z końcówką do przyłącza powietrza 12,91mm (1/4")







Zawsze używać środków ochrony osobistej!

2. Przed uruchomieniem



Narzędzia pneumatyczne należy użytkować, kontrolować i konserwować zgodnie z lokalnymi przepisami.

- Odwodnić zbiornik sprężarki i usunąć z przewodów powietrznych kondensat. Należy również dokładnie przeczytać instrukcję obsługi sprężarki.

WAŻNE:

Zaleca się pilne zastosowanie jednostki konserwacyjnej HAZET 9070-2.

UWAGA!

Przed oliwieniem, podłączeniem lub odłączeniem narzędzia należy przerwać dopływ sprężonego powietrza.

- Codziennie olejować narzędzie!
- Zdjąć kołpak przeciwpyłowy z wlotu sprężonego powietrza.
- Podłączyć narzędzie do przewodu o odpowiednim rozmiarze.
  Tabela strona 47.

3. Uruchomienie

- Włączyć sprężarkę, aby zbiornik powietrza mógł się napełnić.
- Ustawić regulator sprężarki na ok. 90 PSI albo 6,3 bara. Maksymalne ciśnienie robocze tego narzędzia wynosi ok. 90 PSI albo 6,3 bara.
- Wydajność może się różnić w zależności od wielkości sprężarki powietrza i ilości sprężonego powietrza na wylocie.
- Nie używać uszkodzonych, zużytych lub niepełnowartościowych przewodów powietrznych ani elementów łączących.
- Dane techniczne narzędzia dotyczą eksploatacji przy ciśnieniu 6,3 bara.
- Podczas korzystania z narzędzia zaleca się zachowanie ostrożności. Niedbała obsługa może spowodować uszkodzenie części wewnętrznych lub obudowy i ograniczyć wydajność pracy.
- W celu uruchomienia narzędzia nacisnąć dźwignię uruchamiającą.
- W celu zatrzymania narzędzia zwolnić dźwignię uruchamiającą.
- Należy pamiętać, że po zwolnieniu dźwigni uruchamiającej narzędzie nadal pracuje.



Kierunek obrotów jest kontrolowany za pomocą przełącznika z tyłu obudowy; cztery poziomy obrotów w prawo, jeden poziom obrotów w lewo

- Po zakończeniu pracy wyłączyć sprężarkę i przechowywać ją zgodnie z instrukcją obsługi sprężarki.
- Używać wyłącznie suchego, czystego powietrza o maksymalnym ciśnieniu ok. 90 PSI albo 6,3 bara. Pył, palne opary oraz zbyt duża wilgotność mogą zniszczyć silnik narzędzia pneumatycznego.
- Nie należy usuwać plakietek. Uszkodzone plakietki należy wymienić.
- Trzymać ręce, luźne ubrania i długie włosy z dala od ruchomej części narzędzia.
- Maksymalna efektywność dzięki pionierskiej technologii HAZET umożliwiającej wysokie momenty obrotowe przy kompaktowej konstrukcji
- Wysoka trwałość i wysoka efektywność w zastosowaniach przemysłowych i motoryzacyjnych.
- Kompaktowa konstrukcja zoptymalizowana do pracy w ograniczonych przestrzeniach
- Innowacyjny 6-płytkowy silnik pneumatyczny generujący o 25% wyższą moc udaru gwarantuje maksymalny moment obrotowy

Zawsze używać środków ochrony osobistej!

4. Serwisowanie i pielęgnacja

Oliwienie:

- Narzędzia pneumatyczne należy oliwić przez cały okres eksploatacji. Silnik i łożyska kulkowe wymagają sprężonego powietrza do napędzania narzędzia. Ponieważ wilgoć zawarta w sprężonym powietrzu powoduje rdzewienie silnika, należy codziennie smarować go olejem. Do tego celu zalecane jest stosowanie jednostki konserwacyjnej HAZET 9070-2.
- **Ręczne oliwienie silnika pneumatycznego:** Odłączyć narzędzie od zasilania powietrzem i trzymać je wlotem powietrza skierowanym do góry. Wprowadzić od jednej do dwóch kropli specjalnego oleju do narzędzi pneumatycznych (9400-100 / 9400-1000) do wlotu powietrza.
- Podłączyć narzędzie do zasilania sprężonym powietrzem, zasłonić ręcznikiem wylot powietrza na narzędziu i pozostawić na kilka sekund.
- Do oliwienia narzędzia nigdy nie należy używać palnych lub łatwo parujących cieczy takich jak nafta świetlna, olej napędowy lub benzyna.



UWAGA!
Przed przystąpieniem do prac serwisowych zawsze odłączyć urządzenie od zasilania sprężonym powietrzem.



UWAGA!
Nadmiar oleju w silniku jest wyprowadzany przez wylot powietrza.

- W przypadku codziennego używania przeprowadzać konserwację co kwartał, ale najpóźniej po 1000 roboczogodzin.
- Wymienić uszkodzone lub zużyte elementy, takie jak o-ringi, łożyska itp., oraz naoliwić wszystkie ruchome części.
- Stosować tylko zalecane przez producenta części zamienne, w przeciwnym razie gwarancja traci ważność.
- Przy utylizacji części, środków smarnych itp. przestrzegać odpowiednich przepisów dotyczących ochrony środowiska.
- Nigdy nie używać do czyszczenia rozpuszczalników, kwasów, estrów (związków organicznych powstałych z kwasów i alkoholi), acetonu (ketonu), węglowodorów chlorowanych ani olejów zawierających nitrowęglany. Nie stosować środków chemicznych o niskiej temperaturze zapłonu.
- Aby skorzystać z pomocy działu obsługi klienta, należy skontaktować się ze sprzedawcą lub centrum serwisowym HAZET.

5. Usterki

W przypadku wystąpienia usterki należy sprawdzić:

- Układ sprężania i przewód doprowadzający sprężonego powietrza Zużycie powietrza l/min i przekrój przewodu zgodne z danymi technicznymi urządzenia
- Sprawdzić powietrze robocze pod kątem kurzu i drobin rdzy oraz skroplin
- Przeoliwienie silnika pneumatycznego



Zawsze używać środków ochrony osobistej!

④ Części zamienne

- Ze względów bezpieczeństwa używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych producenta.
- Nieoryginalne lub wadliwe części zamienne mogą powodować uszkodzenia, nieprawidłowe działanie lub prowadzić do całkowitego zniszczenia urządzenia.
- W przypadku zastosowania niedopuszczonych części zamiennych wygasają wszystkie roszczenia związane z gwarancją, serwisem bądź jakąkolwiek odpowiedzialnością producenta albo jego pełnomocników, handlowców i przedstawicieli.

⑤ Przechowywanie / magazynowanie

Przyrząd należy przechowywać i magazynować w następujących warunkach:

- Nie przechowywać na wolnym powietrzu.
- Magazynować w miejscu suchym i wolnym od pyłu.
- Urządzenie nie może być narażone na działanie płynów i agresywnych substancji.
- Temperatura magazynowania: od -10°C do +45°C.
- Względna wilgotność powietrza: maks. 65%

⑥ Utylizacja

- W celu utylizacji oczyścić urządzenie i rozmontować je zgodnie z obowiązującymi przepisami prawa pracy i ochrony środowiska.
- Elementy urządzenia oddać do recyklingu.

Zawsze używać środków ochrony osobistej!

Notizen / Notes



HAZET-WERK Hermann Zerver GmbH & Co. KG
Güldenwerther Bahnhofstraße 25 - 29 · 42857 Remscheid · GERMANY
10 04 61 · 42804 Remscheid · GERMANY · +49 (0) 21 91 / 7 92-0
www. hazet.de · e-mail info@hazet.de

9012EL-1 BA I. 02.2026/∞ Ho/448